

2016/05 Esp.

Exp. 2016/05

**ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEN
ORRIAK, LINOLIOA HORNITZEKO ETA DANTZA
GELETAN JARTZEKO ZERBITZUA
KONTRATATZEKO, PUBLIZITATERIK GABEKO
PROZEDURA NEGOZIATUAREN BIDEZ.**

**PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS
PARTICULARES DE LA CONTRATACIÓN DEL
SUMINISTRO Y COLOCACIÓN DE LINOLEO
PARA LAS SALAS DE DANZA. MEDIANTE
PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN
PUBLICIDAD.**

■ **ZATI OROKORRA**

I. XEDEA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA.

I.1. Baldintza agiri honek helburutzat du Laburpen Taulako A) atalean deskribatzen dena kontratatzea, Xedapen Teknikoen Orrietako pleguko ezaugarrien arabera, bere helburua 3/2011 LKE-ren 9. artikuluan barneratzen dena.

I.2. Horniduraren xede diren ondasunek 3/2011 Errege Lege Dekretuaren 9. artikuluko ezaugarriak dituzte.

I.3. Publizitaterik gabeko prozedura negoziatuaren bidez esleituko den hornidura honen kontratazioan baldintza orri honetan jasotakoari jarraituko zaio, eta hor aurreikusi gabekoari dagokionez, beste lege-arau hauei: 3/2011 Legegintzako Errege Dekretua (Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratua onartzen duen Legegintzako E.D), 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Administrazioetako Kontratu Legearen Arautegi Orokorra onartu zuena, aplikagarria den neurrian, eta 817/2009 ED, maiatzaren 8koa, 30/2007 Legearen garapen partzialerakoa.

I.4 Kontratu hau 3/2011 LEDko 169. eta 174. artikuluetan ezarritako prozedura negoziatuaren arabera esleituko da.

1.6 Kontratuaren Arduraduna LaburpenTaulako "Q" atalean adierazitakoa da.

Plegu honetan eta Tekniko Baldintzetako Pleguaren arteko ezberdintasuna izanez gero Plegu honetan xedatutakoa lehenitsiko da, ez bada izaera teknikoko inguruabar edo xehetasunak ez badira, zeren kasu honetan Tekniko Baldintzen plegua lehenetsiko zen.

II. AURREKONTUA, KREDITUA, ZERGAK ETA PREZIOEN BERRIKUSKETA

■ **PARTE GENERAL**

I. OBJETO Y RÉGIMEN JURÍDICO

I.1. El presente Pliego tiene por objeto la contratación que se describe en el apartado A), del cuadro resumen conforme a las características que figuran en el Pliego de Prescripciones Técnicas, y cuyo objeto está comprendido dentro del art. 9 del RDL 3/2011.

I.2. En los bienes objeto del suministro concurren las características del art. 9 del R.D.Legislativo 3/2011.

I.3. La contratación del suministro, que se adjudicará por procedimiento negociado sin publicidad, se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación el R.D.Legislativo 3/2011 (R.D.Legislativo por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público), y el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas en cuanto sea de aplicación y por el R.D. 817/2009 de 8 de mayo de desarrollo parcial de la Ley 30/2007.

I.4. La presente contrata se adjudicará por el procedimiento negociado previsto en los arts. 169 y 174 del R.D.L. 3/2011.

1.6 El Responsable del Contrato es el expresado en el apartado "Q" del Cuadro Resumen.

En caso de discrepancia entre lo establecido en este Pliego y en el Pliego de Prescripciones Técnicas, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego excepto en aquellas cuestiones y especificaciones de carácter técnico.

II. PRESUPUESTO, EXISTENCIA DE CRÉDITO, IMPUESTOS Y REVISIÓN DE PRECIOS

II.1. Kontratu honen aurrekontua eta, hala egokituz gero, haren banakatzea (prezio unitariotan) Laburpen Taulakoko D) atalean zehaztutakoa da.

Badago Administrazioak onartutako aurrekontuaren zenbatekorainoko kreditua.

Hornidura guztietan, esleipen-aurrekontua eta esleitutako unitateen kopurua gutxi gorabeherakoak dira, eta Administrazioak gehienez ere ehuneko 20 gutxi ditzake haiek, kontratistak inolako kalte-ordainik jasotzeko eskubidea bereganatu gabe.

II.2. Kontratua betetzeak dakartzan betebeharrak ekonomikoak aurrekontu-aplikazioa Laburpen Taulakoko E) atalean agertzen da.

II.3. Ondorio guztietarako, lizitatzailerak aurkeztutako eskaintza guztiek barne izango dituzte indarrean dauden xedapenen arabera aplikagarriak diren zerga guztiak, BEZa ez beste guztiak, harena aparte jarriko baita.

II.4. Hornidura honen kontratazio-prezioak berrikusi ahal izango dira, betiere aukera hori eta horretaz baliatzeko baldintzak jasotzen badira Laburpen Taulakoko F) atalean, 3/2011 Legegintzako EDko 89.etik 94.era bitarteko artikuluetan araututakoaren arabera.

II.5. Kontratua betearazpena hasi aurreko ekitaldian formalizatzen bada, kontratutik ondorioztatzen diren betebeharrak dagokien ekitaldian finantzatzeko kreditu egokia eta behar adinakoa dagoelako baldintza etengarriaren mende geratuko da esleipena.

III. PROPOSAMENAK EGITEKO MODUKO ENPRESAK, DOKUMENTAZIOA ETA ESKAINTZAK

III.1. EMPRESA LIZITATZAILEAK

Pertsona fisiko edo juridiko, espainiar edo atzerritar haiek joko dira proposamenak aurkezteko modukotzat: jarduteko gaitasun osoa izan eta kaudimen ekonomikoa, finantzakoa eta teknikoa edo profesionala egiaztatzen dutenak. Azkeneko baldintza horren orde, dagokion sailkapena izatea ere nahikoa izango da, 3/2011 LEDk hala izan beharra agintzen duenean.

Era berean, 3/2011 Legegintzako EDko 59.

II.1. El presupuesto del presente contrato y, en su caso, su desglose en precios unitarios es el detallado en el apartado D) de la Cuadro Resumen.

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto aprobado por la Administración.

En todos los suministros el presupuesto de adjudicación y el número de unidades adjudicadas, tienen carácter indicativo, pudiendo la Administración reducirlos hasta un máximo del 20 por ciento sin que la empresa contratista adquiera el derecho a indemnización de ningún tipo.

II.2. La aplicación presupuestaria de las obligaciones económicas que se derivan del cumplimiento del contrato, figura en el apartado E) de la Cuadro Resumen.

II.3. A todos los efectos, se entenderá que las ofertas presentadas por las empresas licitadoras comprenden los tributos que le sean de aplicación según las disposiciones vigentes, a excepción del IVA, que figurará en cuantía aparte.

II.4. Los precios de contratación de este suministro podrán ser objeto de revisión, siempre y cuando se recoja esta posibilidad y condiciones de la misma en el apartado F) de la Cuadro Resumen, de conformidad con lo regulado los arts. 89 a 94 del R.D.Legislativo 3/2011.

II.5. En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio anterior al de la iniciación de la ejecución, la adjudicación queda sometida a la condición suspensiva de existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio correspondiente.

III. EMPRESAS PROPONENTES, DOCUMENTACIÓN Y OFERTAS

III.1. EMPRESAS LICITADORAS

Podrán presentar proposiciones las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, requisito este último que será sustituido por la correspondiente clasificación en los casos que sea exigible por el R.D.Legislativo 3/2011.

Podrán, asimismo, presentar proposiciones las

artikuluaren arabera horretarako aldi batez eratzen diren enpresaburu-batasunek ere aurkeztu ahal izango dituzte proposamenak. Elkarrekin osatzen duten enpresaburuetako bakoitzak egiaztatu beharko ditu bere jarduteko gaitasuna, kaudimen ekonomiko nahiz finantzarioa eta sinesgarritasun tekniko nahiz profesionala, hurrengo klausuletan aipatzen den dokumentazioa aurkeztuz, eta dokumentu pribatu batean haiek adierazi beharko dituzte: proposamena izenpetu duten enpresaburuen izenak eta zirkunstantziak; haietako bakoitzaren parte-hartzea; kontratuak indarrean iraun bitartean, Administrazioaren aurrean haiek guztiak erabat ordezkatzeko dituen pertsona edo entitatea; eta beren gain hartzen dutela Enpresen Aldi Baterako Batasuna eratzearen konpromisoa (HAKLAOko 24. artikulua). Dokumentu horrek Batasuna osatzen duten enpresetako bakoitzaren ordezkariak sinatuta egon beharko du.

Proposamenak aurkezteak berekin dakar pentsatzea lizitatzailerik baldintzarik gabe onartzen dituela baldintza orri honetako klausulak, bai eta Administrazioarekin kontratatzearen eskatutako baldintza guzti-guztiak betetzen dituelako adierazpen arduratsua egitea ere.

III.2. PROPOSAMENAK ETA BERE DOKUMENTAZIOA.

3/2011 LEDko 169. artikuluan xedatutakoaren arabera, Administrazioak eskaintzak eskatuko dizkie kontratuaren xedea gauzatzeko gaitasuna duten enpresei. Horretarako, ulertuko da gaitasuna dutela jarduteko gaitasun osoa duten eta beren kaudimen ekonomiko eta finantzarioa nahiz sinesgarritasun tekniko eta profesionala egiaztatzen dituzten Espainiako eta atzerriko pertsona natural eta juridikoak.

Lizitatzailerik itxikako BI gutun-azal aurkeztuko dituzte, haiek berek edo ordezkatzeko dituen pertsonak sinaturik. Era berean, agertu beharko dira izen soziala, lehiaketara doan Erakundearen izena eta lehiaketaren izenburua

“Plegu honetako Laburpen Taulako “A” atalean izendatutako geletan linolioa jartzeko eta hura hornitzeko kontratazioa”.

eta honako hau izango dute bakoitzak: lehenengoak (1) lehiaketan parte hartzeko eskatzen den dokumentazioa, eta bigarrenak (2) kontratua esleitzeko negoziazio aspektuak.

uniones de empresas que se constituyan temporalmente al efecto de conformidad con el art. 59 del R.D.Legislativo 3/2011. Cada una de las empresas que componen la agrupación, deberá acreditar su capacidad de obrar y la solvencia económica, financiera y técnica o profesional, con la presentación de la documentación a que hacen referencia las cláusulas siguientes, debiendo indicar en documento privado los nombres y circunstancias de las personas empresarias que la suscriban, la participación de cada una de ellas y la persona o entidad que, durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todos ellas frente a la Administración y que asumen el compromiso de constituirse en Unión Temporal de Empresas (art. 24 RGLCAP). El citado documento deberá estar firmado por las personas representantes de cada una de las empresas componentes de la Unión.

La presentación de proposiciones presume por parte de la empresa licitadora la aceptación incondicionada de las cláusulas de este Pliego y la declaración responsable de que reúne todas y cada una de las condiciones exigidas para contratar con la Administración.

III.2. PROPOSICIONES Y SU DOCUMENTACIÓN.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 169 del RDL 3/2011, la Administración procederá a solicitar ofertas a empresas que estén capacitadas para la realización del objeto del contrato. A estos efectos, se entenderá que están capacitadas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras que, tengan plena capacidad de obrar y acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional.

La empresas licitadoras presentarán DOS sobres cerrados y firmados por la propia empresa o persona que la represente, en los que se indicarán además de la razón social y denominación de la Entidad concursante, el título de la licitación,

“Contratación del suministro y colocación del linóleo para las salas de danza tituladas en el apartado “A” del cuadro resumen del presente pliego”.

Y contendrán el primero (1) la documentación exigida para tomar parte en la licitación, el segundo (2) la correspondiente a los aspectos de negociación del contrato.

III.2.1. Agiri ADMINISTRATIBOAK.

Ondorengo agiriak izango ditu:

- Gaitasuna eta kaudimenaren egiaztatzea.
- Jakinarazpenetarako helbide elektronikoa.

III.2.1.1. ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATU AHAL IZATEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA (aurrebetekizunak)

Ondorengo bitarteko bietako baten bidez:

- 1. bitartekoa: **ZIURTAGIRIAK BERAK** - Plegu honetako Zati Orokorraren IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztapenezko ziurtagiriak hain zuzen ere -.

- 2. bitartekoa: **KBAE agiria** (Kontratazioko Bakarreko Agiri Europarreko Eredu Normalizatua), eta lizitatzailleek Eredu Normalizatu horren ondorengo zatiak, soilik, bete beharko diotuzte: I, II, III, IV.-eko "a" atala, eta VI. Hori dela-eta, Estatuko Ondarearen Zuzendaritza Nagusiaren 2016ko apirilaren 6ko Ebazpenaren zuzenbideak jarraitu beharko diotuzte, - zeinean argitaratzen den Kontratazio Publikoaren Zuzentarau Berrian aurreikusitako KBAEaren erabilerari buruzko Administrazio Kontratazioaren Batzorde Aholkulariaren aholkua -.

KBAE agiria elektronikoki betetzeko ondorengo web orrian dago eskuragarri:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

Oharra: Gaitasuna eta kaudimena 2. bitarteko honen bidez (KBAE) egiaztatuz gero, lizitatzaillea engaiatzen da esleipendun proposatua izanez gero, IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztapenak aurkeztuko, kontratuaren esleipena egin baino lehenago.

- 3. bitartekoa: **I. Eranskineko ARDURAZKO ADIERAZPENA**, 3/2011 EDLaren 146.4 artikuluekin bat eginda. Bere bitartez legu honetako V1 Klausulako "B" atalean zehaztutako kontratatze aurre betekizunetako egiaztapenari hasierako ekarpena ordezkatzeko balio du ena (),

III.2.1. Sobre 1: Documentación ADMINISTRATIVA.

Contendrá los siguientes documentos:

- Acreditación de la capacidad y solvencia
- Dirección electrónica para notificaciones

III.2.1.1. ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos).

Se acreditará por alguno de los 2 siguientes medios:

- **Medio 1º: PROPIOS CERTIFICADOS** de los requisitos, conforme a su enumeración en el apartado IV.1.B de la parte general del presente pliego.

- **Medio 2º: Documento DEUC** (Formulario Normalizado del Documento Europeo Único de Contratación), debiendo las empresas licitadoras rellenar únicamente las Partes del formulario siguientes: I, II, III, el apartado "a" de la parte IV y la parte VI. A estos efectos deberá seguir las orientaciones contenidas en la Resolución de 6 de abril de 2016, de la Dirección General del Patrimonio del Estado, por la que se publica la Recomendación de la Junta Consultiva de Contratación Administrativa *sobre la utilización del DEUC previsto en la nueva Directiva de contratación pública* (publicada en el BOE del 8 de abril de 2016).

El DEUC está disponible para ser rellenado electrónicamente en la siguiente dirección web:

<https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/filter?lang=es>

Nota: De acreditarse la capacidad y solvencia por este medio 2º (DEUC) la empresa licitadora se compromete, de ser propuesta adjudicataria, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1

- **Medio 3º: DECLARACIÓN responsable del art. 146.4 (modelo del Anexo I)**, del RDL 3/2011, y por el que se sustituye la aportación inicial de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos para contratar con la administración e indicados en el apartado "B" de la

ondorengoak adierazten dituen:

cláusula IV.1 del presente pliego.

Oharra: Gaitasuna eta kaudimena 3. bitarteko honen bidez (146.4 ataleko ARDURAZKO adierazpenaren bidez) egiaztatuz gero, lizitatzaila engaiatzen da esleipendun proposatua izanez gero, IV.1.B azpiatalaren aurre betekizunetako egiaztagiria aurkeztuko, kontratuaren esleipena egin baino lehenago.

Nota: De acreditarse la capacidad y solvencia por este medio 3º (DECLARACIÓN responsable del 146.4) la empresa licitadora se compromete, de ser propuesta adjudicataria, a presentar previamente a la adjudicación del contrato las acreditaciones de de los certificados exigidos en el apartado "B" de la cláusula IV.1

III.2.1.2. JAKINARAZPENAK JASOTZEKO HELBIDE ELEKTRONIKOAREN ADIERAZTEA KONTRATUARI BURUZKO INGURUABARRAK JASOTZEKO (III. ERANSKINEKO EREDUA BETETA)

III.2.1.2. INDICACIÓN DEL CORREO ELECTRONICO PARA NOTIFICACIONES DE LAS VICISITUDES DEL CONTRATO (CONFORME AL MODELO DEL ANEXO III).

III.2.2. 2. Gutun azala: Aspektu negoziagarri GUZTlen gaineko agiriak

III.2.2. Sobre 2: Documentación sobre TODOS los aspectos de negociación.

Laburpen Taulako "M" atalean adierazitako aspektuen gaineko agiriak, proposamen ekonomikoa barne, izango ditu gutun azal honek.

Contendrá la documentación sobre los aspectos objeto de negociación especificados en el apartado "M" del cuadro resumen, entre los que se encuentra la proposición económica del Anexo II.

Gainera, proposamen osatzen duten agirien zerrenda zenbatuta barnaratuko du

Además deberá incluir relación numerada de los documentos que integra la proposición.

Esleipena irmo egindako unetik aurrera, lizitatzailaek emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

Una vez firme la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estos no hayan procedido a su retirada.

III.3. AURKEZTEKO TOKIA (PROPOSAMENAK)

III.3. LUGAR DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES

Aipatutako gutunazalak Laburpen Taulako K) atalean adierazitako tokian aurkeztu behar dira, edo, bestela, postaz bidali gonbidapenean jarritako epean. Proposamen bat aurkeztu bada, ezin izango da inolaz ere atzera bota.

Los sobres antes reseñados, deberán ser entregados en el lugar que se indica en el apartado K) del cuadro resumen, o enviados por correo dentro del plazo señalado en los anuncios publicados en la invitación. Una vez presentada una proposición no podrá ser retirada bajo ningún pretexto.

Proposamenak postaz bidaltzen baditu, enpresaburuak bidalketa egin zen eguna justifikatu beharko du posta-bulegoan, eta kontratazio-organoari eskaintzaren bidalketa jakinarazi beharko dio, telex, fax edo telegrama bidez, egun horretan bertan. Bi baldintza horiek betetzen ez badira ez da proposamena onartuko, baldin eta kontratazio-organoak epea amaitu ondoren jasotzen badu. Halaber, zehaztutako egunetik 10 egun natural igarotzen badira eta proposamenik jaso ez bada, ez da inolaz ere proposamena onartuko.

Cuando las proposiciones se envíen por correo, la empresa deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax o telegrama en el mismo día. Sin la concurrencia de ambos requisitos no será admitida la proposición si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de terminación del plazo. Transcurridos, no obstante, 10 días naturales siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la proposición, ésta no será

admitida en ningún caso.

Esleipena egiten denetik urtebete igaro ondoren, lizitatzailerek emandako dokumentazioa apurtzea erabaki ahal izango du Administrazioak, haiek lehenago jaso ez badute.

Transcurrido un plazo de 1 año desde la adjudicación, la Administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando estas no hayan procedido a su retirada.

Kontratazio zerbitzuko emaila: info@donostiaeskola.eus

Email del Servicio de contratación: info@donostiaeskola.eus

III.4. - NEGOZIAZIO PROZEDURA ETA ESLEITZAREN PROPOSAMENA.

III.4 - PROCEDIMIENTO DE NEGOCIACIÓN y PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN

Eranskin taulako M) atalean adierazitako ezaugarri tekniko eta ekonomikoak negoziatuko dira.

Serán objeto de negociación todos los aspectos de las proposiciones económicas y técnicas señalados en la cláusula M) del cuadro resumen.

Negoiazion, 3 pauso bereizten dira:

Se distinguen 3 fases o momentos en la negociación:

- Hasiera
- Negoziazio eta
- Amaiera

- Iniciación,
- Negociación y
- Finalización,

Esleipena egin baino lehenago, gonbidatuei ez zaiela jakinaraziko gainerako partehartzaileak zeintzuk diren.

En ningún caso ni momento, antes de la adjudicación, se pondrá en conocimiento de las empresas de la negociación la identidad del resto de participantes.

1) Negoziazioren hasiera: 2. gutunazalaren irekiera (eskaintza tekniko eta ekonomikoa)

1) INICIACIÓN de la negociación: Apertura del sobre "2" (proposición técnico/ económica)

Aurretiko gonbidapena jasota, Laburpen Taulako "M" oinarriaren aspektuen gaineko beren hasierako proposamenak egingo dituzte eta, horretarako, dagokion zerbitzu teknikoak 2. gutun azalak irekiko ditu.

Prevía invitación expresa los invitados presentarán sus proposiciones iniciales sobre los aspectos de negociación del apartado "M" del cuadro resumen, procediendo para ello el servicio técnico promotor a la apertura de los sobres 2.

2) Negoziazioren burutzea.

2) Sustanciación de la NEGOCIACIÓN propiamente dicha, por los servicios técnicos

Negoiazioa ondoz ondoko BI fasetan egingo da, eskaintza gutxiago izan daitezen negoziatu beharrekoak.

La negociación se articulará en DOS fases sucesivas a fin de reducir el número de ofertas a negociar.

Lehenengo fasean, negoziazioaren ardura duten zerbitzu teknikoek bi eskaintza hautatuko dituzte aurkeztutakoen artetik, alderdi tekniko edota ekonomikoak kontuan hartuta. Ahal bada, proposamenen edukiari erreparatuz onenak diren eskaintzak izango dira hautatutakoak. Eskaintza horiek soilik hartuko dira kontuan hautaketa prozesuaren bigarren fasean. Horretarako, zerbitzu

En una primera fase los servicios técnicos encargados de la negociación, atendiendo exclusivamente a los aspectos técnicos y/o económicos ofertados de la negociación seleccionarán aquellas dos ofertas, de ser posible, que, a tenor, del contenido de las proposiciones presentadas resulten más ventajosas, continuándose el proceso de selección en una

teknikoek txosten bat egingo dute eta bertan zehaztuko dute eskaintzaile bakoitzak zer puntuazio lortu duen (Laburpen Taulako M) atalean jasotzen diren irizpideetako bakoitzean.

Txosten hori, ezarritako irizpideen arabera enpresa bakoitzak zer puntuazio lortu duen eta zer eskaintza hautatu diren azaltzen duena, parte hartzaile guztiei helaraziko zaie. Ondoren, hasierako eskaintzak negoziatuko dira hautatutako enpresekin, beste proposamen bat egin ahal izan dezaten negoziagai diren alderdiak hobetzeko.

3) *Negoziazioaren AMAIERA (berriro 2. gutun azal bat irekiko da negoziazioen ondoren hobekuntza tekniko edo ekonomikoa jasoko duena) eta ESLEIPEN PROPOSAMENA.*

Beren azkeneko proposamenean gonbidatuek soilik berdindu edo hobetu ditzakete hasierako eskaintzak, bestela ez-egindakotzat joko dira.

Espedientean betiere jaso beharko dira egindako gonbidapenak (gutxienez 3, 3/2011 LEDko 178. artikulua araututakoaren arabera), jasotako eskaintzak eta kontratazio-organoak haiek onartzeko edo baztertzeko izandako arrazoiak.

Azkenean dagokion zerbitzuak hobetutako eskaintzen gainean informatuko du eta irabazlearen aldeko esleitze proposamena egingo du.

IV. ESLEIPENA (AURRETIK BEHIN-BETIKO BERMEAREN ETA KAUDIMENEZKO ETA GAITASUNEZKO AGIRI JUSTIFIKAGARRIEN AURKEZTUTA).

IV.1. BEHIN BETIKO BERMEA ETA KONTRATATZEKO AURREBETEKIZUNETAKO GAINERAKO AGIRI EGIAZTAGARRIEN AURKEZTEA

Esleipenaren aurretik, kontratazio organoak proposamen ekonomikorik onena egin duen lehiatzaileari (aurkeztutako proposamenetako balorazioaren ondorengo sailkapenaren lehenengoari) jarraian adierazitako agiriak aurkezteko eskatuko dio, **10 lanegun baino lehenago** eskaera jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita:

segunda fase únicamente con ellas. A dicho fin los servicios técnicos elaborarán un informe en el que se especifiquen las puntuaciones obtenidas por cada ofertante en cada criterio del apartado M) del cuadro resumen.

Seguidamente se pondrá en conocimiento de los participantes el informe técnico en el que se recogen las puntuaciones obtenidas por cada empresa en base a los criterios establecidos, indicando las ofertas que han sido seleccionadas y se negociará con estas empresas las ofertas iniciales en los aspectos objeto de negociación al objeto de que puedan mejorarlas mediante una segunda proposición.

3) *FINALIZACIÓN de la negociación (Nueva apertura del sobre "2" conteniendo la MEJORA de la proposición técnico/ económica que el invitado realiza tras las negociaciones) y PROPUESTA DE ADJUDICACIÓN.*

En la proposición final los invitados única y exclusivamente podrán mejorar o igualar los aspectos y criterios de las propuestas iniciales, de lo contrario se tendrá por no hechas.

En todo caso, deberá dejarse constancia en el expediente de las invitaciones cursadas (al menos 3, según regula el art. 178 del RDL 3/2011), de las ofertas recibidas y de las razones para su aceptación o rechazo aplicadas por el órgano de contratación.

Presentadas las mejoras, finalmente el servicio técnico informará sobre las ofertas mejoradas y propondrá la adjudicación del contrato al ganador.

IV. ADJUDICACIÓN (PREVIA PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN ACREDITATIVA DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA).

IV.1. PRESENTACIÓN DE LA GARANTÍA DEFINITIVA Y DEMÁS DOCUMENTACIÓN JUSTIFICATIVA DE LOS REQUISITOS PREVIOS SOBRE LA CAPACIDAD DE CONTRATAR.

Previamente a la adjudicación, el órgano de contratación requerirá a la empresa licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa (1ª del orden clasificatorio tras la valoración de las proposiciones) para que dentro del plazo de **10 días hábiles**, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación

IV.1.A).- Behin betiko bermea.

IV.1.B).- Aurre baldintzak betetzen direla egiaztatzeko agiriak: kontratatze gaitasuna eta kaudimena, eta kontratatze debekuetan sartuta ez egotea. VII. Eranskina.

IV.1.C).- Erantzukizunpeko adierazpena, datuei gardentasun instituzionala ematea onartzeari buruzkoa. VIII. Eranskina.

IV.1.D).- Lan hitzarmen aplikagarriaren adierazpena. IX. Eranskina.

IV.1.E) - Konprometitutako bitartekoen adierazpena.

IV.1.F).- Erantsitako taularen "W" ataleko Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko atalean zehaztutako langileen euskara maila egiaztatzen duten agiriak. VI. Eranskina

IV.A.G) – Kontratazio organuari V. Eranskineko baimen zehatza, datuak jasotzeko.

IV.1.H) - Aurkeztutako agirien zerrenda.

Eskatutako agiriak aurkeztu eta esandako epean eta ondorengo zehaztasunarekin bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, kasu horretan, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

Aurkeztu beharreko AGIRIEN ZEHAZTAPENA

IV.1.A) – BEHIN BETIKO BERMEA.

Behin betiko bermearen diruzenbatekoa KONTRATATUTAKO HASIERAKO EPEAREN urte guztietako ESLEITZAREN prezioaren %5a, BEZa kenduta, izango da, eta 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 96. artikuluan adierazitako moduetako edozeinetan osatu ahal izango da, HAKLAOko 55. artikuluan eta hurrengoetan jasotako baldintzak betez, edo berme osoaren bidez, 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuko 98. artikuluan jasotako baldintzekin.

acreditativa de los siguientes aspectos:

IV.1.A)- Garantía definitiva

IV.1.B)- Acreditación del cumplimiento de los requisitos previos sobre la capacidad y solvencia para contratar y de no incurrir en prohibición. Anexo VII.

IV.1.C)- Declaración responsable de aceptación de darse transparencia institucional a los datos. Anexo VIII.

IV.1.D)- Declaración del convenio aplicable. Anexo IX.

IV.1.E) – Declaración de medios comprometidos.

IV.1.F) - Certificados que acrediten la capacitación lingüística del personal especificado en el apartado "W" del Cuadro Anexo referente al Uso de las Lenguas Oficiales. Anexo VI.

IV.1.G) – Autorización expresa al órgano de contratación del Anexo V, para recabar datos.

IV.1.H) - Relación de documentos presentados.

De no cumplimentarse el requerimiento de entrega de la documentación debidamente y en el plazo señalado y con el grado de detalle que a continuación se expresa, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente en el orden clasificatorio de valoración.

DETALLE O PRECISION DE LA DOCUMENTACIÓN a presentar

IV.1.A) GARANTÍA DEFINITIVA.

La garantía definitiva a constituir será el 5% (cinco por ciento), del importe de adjudicación del TOTAL DE LOS AÑOS DEL PERIODO INICIAL CONTRATADO (excluidas prórrogas), IVA excluido, y podrá constituirse en cualquiera de las formas establecidas en el art. 96 del R.D.L. 3/2011, con los requisitos establecidos en el art. 55 y ss. del RGLCAP o mediante la garantía global con los requisitos establecidos en el art. 98 del R.D.L. 3/2011. .

Dirutan jarritako bermeak **KUTXABANK**eko **2095.0611.06.1061870977** kontuan sartu behar dira. Legeek onartutako beste moduren batean jarritakoak, berriz, kontratazio organoari aurkeztu edo Eskolaren kutxan jarri behar dira, 3/2011 LEDn jartzen duen eran.

IBAN kodea: ES63

Behin betiko bermea 3/2011 LEDko 100. artikuluan aipatzen diren kontzeptuei buruzkoa izango da

Bermeak itzuli eta bertan behera utziko dira 3/2011 LEDko 102. artikuluan eta HAKLAOk 65.2 eta 3 artikuluetan xedatzen denaren arabera.

IV.1.B) – Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimenaren AURREBETEKIZUNAK betetzen direlaren agiri egiaztagarriak (ez badira lehenegotik aurkeztu 1. Kartazalaren agiri administratiboekin batera).

Ondorengo egiazgiriak barneratuko ditu:

a) Pertsona juridikoen jarduteko gaitasuna.

Pertsona juridikoak egiaztatuko du jarduteko bere gaitasuna, eta ala badagokie, bera eratzeko eta aldatzeko eskrituraren bidez, Merkataritzako Erregistroan inskribatua, dagokion merkataritzalegeriari jarraiki. Ez bada derrigorrezkoa Erregistro horretan inskribatua izan, pertsona juridikoaren jarduteko gaitasuna egiaztatuko da, eratze-eskritura edo -dokumentuaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako ekintzaren bidez. Bere jarduerak arautzen dituzten legeak agertu beharko dira horietan, eta, hala badagokio, dagokion Erregistro ofizialean inskribatuta egon beharko dute.

Espainiakoak ez izan eta Europar Batasuneko estatu kideetakoak edo Europako Esparru Ekonomikoko Akordioa sinatu duten estatuetakoa diren enpresek jarduteko gaitasuna egiaztatuko dute Erregistroetan duten inskripzioaren bidez edo Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Arautegi Orokorreko I. eranskinean ageri diren ziurtagiriak aurkeztuta, kontratu moten arabera betiere.

Europar Batasunekoak ez diren estatuetakoa pertsona fisikoak eta juridikoak justifikatu egin beharko dute kasuan kasuko Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorraren txosten baten bidez —

Las garantías que se constituyan en metálico, se ingresarán en **KUTXABANK** **cuenta corriente nº; 2095.0611.06.1061870977** las que se realicen por cualquier otro medio, de los admitidos por la legislación vigente, se presentarán ante el órgano de contratación o se depositarán en la Caja Municipal, de acuerdo con lo dispuesto en del R.D.L. 3/2011.

Código IBAN: ES63

La garantía definitiva responderá de los conceptos mencionados en el art. 100 del R.D.L. 3/2011.

La devolución y cancelación de las garantías se efectuará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 102 del R.D.L. 3/2011 y 65.2 y 3 del RGLCAP.

IV.1.B) – Documentación acreditativa del cumplimiento de los REQUISITOS PREVIOS de la capacidad y solvencia para contratar (de no haberse presentado previamente dentro de la documentación administrativa del sobre 1).

Contendrá siguientes acreditaciones:

a) Acreditación de la capacidad de obrar

Las personas jurídicas acreditarán su capacidad de obrar mediante escritura de constitución y de modificación, en su caso, inscritas en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no fuere exigible, la acreditación de las personas jurídicas la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

La capacidad de obrar de las empresas no españolas de Estados miembros de la Comunidad Europea o signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará mediante la inscripción en los Registros o presentación de las certificaciones que se indican en el anexo I del RGLCAP, en función de los diferentes contratos.

Las personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea deberán justificar mediante informe de la respectiva Misión Diplomática Permanente española, que se



aurkeztuko den dokumentazioarekin batera joan beharko du— atzerriko enpresaren jatorriko estatuak ere onartzen duela Espainiako enpresek parte hartzea Administrazioarekiko kontratazioan, hala nola funtsean 3. artikuluan aipatutakoen berdintsu diren sektore publikoko erakunde eta entitateekiko kontratazioan. Arautze bateratuari lotutako kontratuetan, ez da beharrezkoa izango elkarrekikotasunari buruzko txostena, Merkataritzako Mundu Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Hitzarmena sinatua duten estatuetakoen enpresei dagokienez, 3/2011 LEDko 55. artikulua xedatutakoaren arabera.

Banakako enpresaburu batek parte hartzen badu, Nortasun Agiri Nazionala erantsiko du eta, hala badagokio, ahalordetze-eskritura edo fotokopiak behar bezala legeztaturik.

b) Lizitatzailleak kontratatzeke debekuetan sartuta ez dagoelaren agiri egiaztagarriak.

Debetuta sarturik ez izatea ondorengo egiaztagirien bidez gauzatu da:

b.1).- Zerga eta Seguritate Sozialeko ziurtagiriak.

Ondorengo dokumentuak aurkeztu beharko ditu, jatorrizkoak edo egiaztatutako kopiak:

- Kasu bakoitzean organo eskudunek emandako **baiezko ziurtagiriak**, Administrazio Publikoetako Kontratuen **Araudiko 13., 14., 15. eta 16. artikuluetan** ageri diren forma eta ondorioekin, indarrean dauden legeek zehazten dituzten zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzako betebeharrak bete dituela ziurtatzeko.

- **Jarduera Ekonomikoen Zergako alta**, aurtengo ekitaldiari dagokiona, edo azken ordainagiria, deklarazio batekin batera, zeinak ziurtatzen duen ez duela baja eman zerga horren matrikulan.

b.2 - Lizitatzailleak RDL 3/2011-ren 60. artikuluan kontratatzeke balizko debekuetan sarturik ez dagoenaren froga (ardurazko deklarazioa).

acompañará a la documentación que se presente, que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración y con los entes, organismos o entidades del sector público asimilables a los enumerados en el artículo 3, en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio, según dispone el art. 55 del R.D.L. 3/2011.

En el supuesto de concurrir una empresa individual acompañará el Documento Nacional de Identidad y, en su caso, la escritura de apoderamiento debidamente legalizada, o sus fotocopias debidamente autenticadas.

b) Acreditación de no estar incurso la empresa licitadora en las prohibiciones para contratar

No estar incurso en prohibición se acreditará mediante los siguientes:

b.1).- Certificados tributarios y de la Seguridad Social.

Se debe presentar originales o copias auténticas de los siguientes documentos:

- **Certificaciones positivas** expedidas por los órganos competentes en cada caso, con la forma y con los efectos previstos en los artículos **13, 14, 15 y 16 del RCAP**, acreditativas de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

- **Alta en el Impuesto de Actividades Económicas**, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto.

b.2. - Prueba de no estar incurso en prohibiciones para contratar del art. 60 RDL 3/2011 (Declaración responsable).

Lizitatzailerak kontratatzeko balizko debeku horietan sarturik ez dagoenaren frogatutako du 3/2011 LEDko 73. artikuluan zehaztutako edozein bitartekoen bidez, horien tartean "VII" Eranskineko ARDURAZKO ADIERAZPENA ere.

c) Ordezkararen ahalorde askietsia,

Besteen izenean azaltzen diren pertsonen edo proposamenak sinatzen dituzten pertsonen izenean jarduteko. Enpresa lizitatzailerak pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egon beharko du ahalordeak. Ekintza jakin baterako ahalordea baldin bada ez da beharrezkoa Merkataritzako Erregistroan inskribatuta egotea, Merkataritzako Erregistroko 94.1.5 artikuluari jarraiki.

d) Gutxieneko KAUDIMENAK (Laburpen Taulako H klausularen arabera).

Kontratu honetan eskatzekoa den ekonomia, finantza (H.2) eta teknika nahiz lanbide (h.3) arloetako kaudimenean EGIATZAPENAK, hala egokituz gero, Laburpen Taulako H letran adierazitako bitartekoez egiaztatuko da. Letra horretan daude jasota hautatze irizpideak eta horiek egiaztatzeko gutxieneko betekizunak.

- Kaudimen horietaz gain, kontratazio organoak galda dezake kontratua gauzatzeari esleitzea, gutxienez ere, H letran adierazitako giza eta gauza baliabideak. Ezer adierazi ezean, eskakizun gehigarriak ez dagoela joko da.

- Batasuneko kide diren Estatuetakoa diren baina espainiarrak ez diren enpresaburuek espainiar enpresaburuen justifikazio bitarteko berak erabiliz egiaztatuko dute ekonomia, finantza eta teknika nahiz lanbide arloetako beren kaudimena.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuak beren enpresaburuei emandako sailkapen egiaztagiriek edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

- Kontratu jakin bat egiteko beharrezko kaudimena egiaztatzeko, enpresaburuak beste erakunde batzuen kaudimenean eta bitartekoetan oinarritu ahalko du, haiek dituen loturen izaera juridikoa gorabehera, baldin, kontratua gauzatzeko, bitarteko horiek egiaz badituela erakusten bada.

La prueba de no estar incurso en tales supuestos de prohibición para contratar se logrará por cualquiera de los medios señalados en el artículo 73 del R.D.L. 3/2011), entre los que se encuentra la DECLARACION RESPONSABLE del anexo "VII".

c) Poder bastante del apoderado o representante

Poder al efecto a favor de las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra. Si la empresa licitadora fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil. Si se trata de un poder para acto concreto no es necesaria la inscripción en el Registro Mercantil, de acuerdo con el art. 94.1.5 del Reglamento del Registro Mercantil.

d) SOLVENCIAS mínimas (conforme a la cláusula H del Cuadro Resumen).

Acreditaciones de la solvencia económica, financiera (H.2) y técnica o profesional (H.3) exigible, en su caso, en el presente contrato, y que se acreditará por los medios que se indican en la letra H del Cuadro Resumen, en la que constan los criterios de selección y los requisitos mínimos para su acreditación.

- Además de la solvencias anteriores exigidas el órgano de contratación puede exigir la adscripción a la ejecución del contrato, como mínimo, de los medios personales y/o materiales que se indican en dicha letra H. Si no se indica nada, se entiende que no existen exigencias adicionales.

- Los empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea acreditarán su solvencia técnica, económica y financiera a través de los mismos medios de justificación que los empresarios españoles.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propios empresarios constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

- Para acreditar la solvencia necesaria para celebrar un contrato determinado, el empresario podrá basarse en la solvencia y medios de otras entidades, independientemente de la naturaleza jurídica de los vínculos que tenga con ellas, siempre que demuestre que, para la ejecución del

contrato, dispone efectivamente de esos medios.

- Arautze harmonizatuari atxikitako kontratu bat baldin bada, kontratazio organoak galdatu ahalko du, «Kontratuaren ezaugarriak» kalitate bermearen edo ingurumen kudeaketaren arauak betetzearen egiaztapena, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 80. eta 81. artikuluei jarraituz.

- Aurkeztutako ziurtagiri eta dokumentuei buruz egoki deritzen argibideak eskatu ahalko dizkie kontratazio organoak edo kontratazio mahaiak lizitatzailerei, edo beste osagarri batzuk aurkez ditzaten eskatu.

e.- **Atzerriko enpresek** berariazko deklarazioa aurkeztuko dute, hau dioena: Espainiako Epaitegien eta Auzitegien jurisdikzioaren menpe jarriko direla, kontratutik era zuzenean edo zeharka ondoriozta daitekeen edozein gertakaritarako, eta hala dagokionean, lizitatzailari atzerrian egokitu dakioken foru jurisdikzionalari uko egiten diotela esaten duen adierazpena aurkeztu beharko dute.

- Europar Batasuneko kide diren Estatuek beren enpresaburuei emandako sailkapen egiaztagiriek edo antzeko dokumentuek gaitasun ustea ekarriko dute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu bategineko 84.1 artikuluan adierazitako baldintzetan.

Kaudimenaren egiaztapena egiteko edo osatzeko, Estatuko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontrastisten Erregistroan zehaztutako bitartekoak erabili ahalko dira.

Jatorrizko dokumentuak aurkeztu ahal izango dira, edo egiaztatutako kopiak, indarrean dagoen legeei jarraiki.

IV.1.C) – Ardurazko adierazpen eredua, kontrataziotik eratorritako datuei instituzio gardentasunezko ematearen onartuz (VIII. Eranskineko ereduaren arabera beteta).

Honen bidez, lizitatzailak bere borondatez onesten duela gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiei, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua),

- En el supuesto de que se trate de un contrato sujeto a regulación armonizada, el órgano de contratación podrá exigir, la acreditación del cumplimiento de las normas de garantía de la calidad o de gestión medioambiental, de conformidad con los artículos 80 y 81 del TRLCSP.

- El órgano de contratación o la Mesa de contratación podrá recabar de la empresa licitadora las aclaraciones sobre los certificados y documentos presentados que estime pertinentes, o requerirles para la presentación de otros complementarios.

e.- **Las empresas extranjeras** aportarán una declaración expresa de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles en cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitadora.

- Los certificados de clasificación o documentos similares que hayan sido expedidos por Estados miembros de la Unión Europea a favor de sus propios empresarios constituirán una presunción de aptitud en los términos reseñados en el artículo 84.1 del TRLCSP.

La acreditación de la solvencia podrá realizarse o completarse con los medios que consten en el certificado de inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o en el Registro de Contratistas de la Comunidad Autónoma Vasca (Euskadi), que aporte la empresa licitadora.

Los documentos podrán presentarse originales o mediante copias de los mismos que tengan carácter de auténticas, conforme a la legislación vigente.

IV.1.C) – Declaración ACEPTANDO VOLUNTARIAMENTE se de transparencia institucional a los datos de la contratación (Conforme al modelo del Anexo VIII).

Mediante la misma la empresa licitadora ACEPTA VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato (art. 5.5).

IV.1.D) Adierazpen eredua, Langilei aplikatuko zaien hitzarmen kolektiboa adieraziz (IX Eranskineko ereduaren arabera beteta).

Lizitatzailerak ondorengo inguruabarren gainekoa izango da:

1.- Bere enpresa proposamen ekonomikoa prestatu duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzko ta hitzarmenezko xedapenak, beti ere enplegu babespenaren gaian, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenen aplikatzekoa badira, partikularki aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

2.- Era berean, kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei aplikatuko zaiela indarrean dagoen hitzarmen kolektiboa, ZEHAZTEN zein den bera.

IV.1.E) – Dagokionean, kontratua gauzatzeko erabili edo jarri beharreko bitartekoak ditulearen adierazpena, 3/2011 Legearen 64. artikulua arabera hitz emandakoak, benetan dituela ziurtatzen duten agiriak,

IV.1.F) – Kontratazio organuari V. eranskineko baimen zehatza, datuak jasotzeko.

3/2011 LEDaren 82. atalak Administrazioari Zalantzak kentzeko ematen dizkion ahalmenez gain, baimen honen bidez kontratuan parte hartzeko datuen egiazkotasuna ikuskatzearen, Donostiako udaleko contratazio eta erosketatako zerbitzuak baimentzen ditEskola betekizunak ikuskatu ditzan, dagozkion erakundeei eskatzeko, hala nola Ogasunarekin dituen betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin ere betetzen dituenaren ziurtagiriak berak eskatuaz.

IV.1.G) - Aurreko agiri guztien zerrenda zenbakitua.

Eskatutako agiriak aurkeztu eta esandako epean behar bezala bete ezean, lehiatzaileak eskaintza kendu egin duela joko da, eta, beraz, eskaintzen sailkapenean hurrena den lehiatzaileari eskatuko zaio lehengoari eskatutako agiri horiek aurkez ditzan.

IV.1.D) - Declaración ESPECIFICANDO el convenio colectivo aplicable (Conforme al modelo del Anexo IX).

Sobre las siguientes circunstancias que debe declarar la empresa licitadora:

1.- Que ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Que APLICARÁ el convenio colectivo vigente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato ESPECIFICANDO cuál es el mismo.

IV.1.E) – Cuando corresponda Declaración de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al art. 64 del R.D.L. 3/2011

IV.1.F) – Autorización expresa al órgano de contratación del Anexo V, para recabar datos.

Sin perjuicio de la facultad de la Administración de requerir las aclaraciones del art. 82 RDL 3/2011, se autoriza a la Sección de Contratación y Compras de la Escuela de Donostia-San Sebastián a recabar de los organismos competentes los datos necesarios para verificar y actualizar en su caso, el cumplimiento de las condiciones requeridas para concurrir a esta licitación, incluidas las de estar al corriente en el pago de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

IV.1.G) - Una relación numerada de todos los documentos anteriores.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento de entrega de la documentación y en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la

empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

IV.2. ESLEIPENA.-

Aurreko agiriak aurkeztu eta gero, sailkapenaren lehenengoak aurkeztuta, hurrengo klausularne agiriak jaso eta hurrengo 5 egun baliodunetan esleitu behar du kontratua kontratazio organoak.

Administrazioak bi aukera izango ditu: negoziazio irizpideekin bat eginda ekonomiaren aldetik proposamenik onena egin duenari ematea kontratua edo, bestela, inori eman gabe utzi eta hala utzi dela adieraztea. Kontratazio organoak, egin beharreko txosten teknikoak egin eta gero, bi hilabete izango ditu, gehienez ere, kontratua emateko. Epea proposamenak irekitzeko egunetik aurrera hasiko da. Epe horretan esleipenik ematen ez bada, enpresaburuak bere proposamena atzera botatzeko eskubidea dauka, baita eman duen bermea jasotzeko eskubidea ere.

Kontratazio organoak erabakiko du esleipena, erabaki arrazoituaren bidez (hautagaiei edo lizitatzailerei jakinarazi beharko zaie), eta kontratazio-organoren kontratatzaile-perfilean argitaratu beharko da. Eman beharreko informazioari dagokionez, 3/2011 LEDko 151. artikuluan zehazten dena aplikatu beharko da.

V. KONTRATUAREN FORMALIZAZIOA. LAGAPENA

V.I. Kontratuaren formalizazioa, lizitatzaileri eta hautagaiei esleitzaren jakinarazpena egiten zaienetik hasita ondorengo 15 laneguneko epearen barruan egin beharko da, 3/2011 LEDaren 151.4 artikuluan aurreikusitako eran.

Hala ere, 40.1 Artikulua arabera ezaugarria kontratazio gaian kontratuari helegite berezia ezarri badakioke, formalizazioa ezingo da gauzatu lizitatzaileri eta hautagaiei esleitzaren jakinarazpena egiten zaienetik 15 lanegun pasa baino lehenago. Kontratazio organuak galdegingo dio esleipendunari kontratua formalizatu dezan errekerimendua jasotzen denetik hurrengo 5 egunetan, behin igarota aurreko paragrafoan aurreikusitako epea kontratuaren formalizazioa bertan behera uzten duen helegitea jarri ez bada behintzat. Eraberean jardungo du organu eskudunak helegitearen gainean ebazteko suspentsioa jaso izan balu.

IV.2. ADJUDICACIÓN.-

Tras la presentación de la anterior documentación, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los 5 días hábiles siguientes a la recepción de la documentación de la cláusula siguiente por el primer clasificado.

La Administración tendrá la facultad de adjudicar el contrato a la proposición económicamente mas ventajosa; de conformidad con los aspectos de negociación o declarar desierta la licitación. El órgano de contratación, previos los informes técnicos correspondientes, adjudicará el contrato en el plazo máximo de dos meses, a contar desde la apertura de las proposiciones. De no dictarse la adjudicación en dicho plazo el empresario tiene derecho a retirar su proposición y a que se le devuelva la garantía depositada.

La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada que deberá notificarse a las emresas candidatas o licitadoras y publicarse en el perfil de contratante del órgano de contratación, siendo de aplicación lo previsto en el artículo 151 del R.D.L. 3/2011 en cuanto a la información que debe facilitarse a aquéllos.

V. FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO/CESIÓN

V.1. La formalización del contrato deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y candidatas en la forma prevista en el artículo 151.4. del RDL 3/2011.

No obstante, si el contrato es susceptible de recurso especial en materia de contratación conforme al artículo 40.1, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran quince días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a las empresas licitadoras y candidatas. El órgano de contratación requerirá al adjudicatario para que formalice el contrato en plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo previsto en el párrafo anterior sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato. De igual forma procederá cuando el

órgano competente para la resolución del recurso hubiera levantado la suspensión.

V.2. Kontratua enpresa-talde bati esleitzen bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeko emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.2. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

V.3. Kontratistari egotzekoak diren arrazoiengatik kontratua ez bada epe horretan sinatzen, Administrazioak erabaki dezake behin betiko bermetik bahitzea behin-behineko bermearen zenbatekoa.

V.3. Cuando por causas imputables a la empresa contratista, no pudiere formalizarse el contrato dentro del plazo señalado, el Ayuntamiento podrá acordar la incautación sobre la garantía definitiva del importe de la garantía provisional que, en su caso hubiese exigido.

V.4. Kontratuak zehazten dituen eskubideak eta betebeharrak hirugarren bati laga ahalko zaizkio, 3/2011 LEDko 226. artikuluko baldintzak betetzen badira.

V.4. Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos a terceras partes siempre que se cumplan los requisitos establecidos en el art. 226 del R.D.L. 3/2011.

V.5. Esleipendunak hirugarren bat kontratatu nahi badu kontratuaren zati bat betetzeko, 3/2011 LEDko 227. artikuluko baldintzak bete beharko ditu; era berean, azpikontratatzailerei eta hornitzaileei ordaintzeko 3/2011 LEDko 228. artikuluan xedatutakoa bete beharko da.

V.5 La contratación por la empresa adjudicataria de la realización parcial del contrato con tercera partes estará sujeta a los requisitos establecidos en el artículo 227 del R.D.L. 3/2011, así como el pago a empresas subcontratistas y suministradoras deberá ajustarse a lo dispuesto en el artículo 228 del R.D.L. 3/2011.

V.5. Kontratua enpresa-talde bati esleitzen bazaio, enpresa horiek taldea eratu dela frogatu beharko dute, eskritura publikoan, kontratua formalizatzeko emandako epearen barruan, eta taldeari egotzitako IFZ zenbakia eman.

V.5. En el caso de que el contrato fuera adjudicado a una Agrupación de Empresas deberán éstas acreditar la constitución de la misma, en escritura pública, dentro del plazo otorgado para la formalización del Contrato, y NIF asignado a la Agrupación.

VI. KONTRATUAREN ALDAKETAK ETA SUNTSIARAZTEA

VI. MODIFICACIONES Y RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

VI.1. Aldaketa.- Hornidura kontratuaren aldaketen ondorioz hornidura osatzen duten ondasunen unitateen kopurua handitzen edo txikitzen bada, edo unitateak desagertzen badira, edo ondasun batzuek beste batzuk ordeztzen badituzte (betiere horiek kontratuan jasota badaude), aldaketa horiek derrigorrezkoak izango dira kontratatzailearentzat, eta, ondasun unitateak edo motak gutxituz edo desagertuz gero, ez du horregatik izango kalte-ordaina eskatzeko eskubiderik, 3/2011 Legegintzako EDko 299. artikuluan jasotakoa alde batera utzi gabe; eta Laburpen Taulako "X" atalarekin bat eginda.

VI.1. Modificación.- Cuando como consecuencia de las modificaciones del contrato de suministro se produzcan aumento, reducción o supresión de las unidades de bienes que integran el suministro o sustitución de unos bienes por otros, siempre que los mismos estén comprendidos en el contrato, estas modificaciones serán obligatorias para la empresa contratista, sin que tenga derecho alguno en caso de supresión o reducción de unidades o clases de bienes a reclamar indemnización por dichas causas, sin perjuicio de lo establecido en el art. 299 del R.D.Legislativo 3/2011; y de acuerdo al apartado "X" del cuadro resumen.

VI.2. Suntsiaraztea.- Kontratua baldintza orri

VI.2. Resolución.- La resolución del contrato tendrá

honetan aipatzen diren kasuetan eta 3/2011 Legegintzako EDko 223. eta 299. artikuluetan jasotakoetan suntsituko da, aipatu arauko 300. artikuluan adierazitako baldintza eta ondorioekin.

Kontratua esleipendunaren erruz suntsitzen bada, behin betiko bermea konfiskatu egingo zaio, inola ere alde batera utzi gabe Administrazioari eragindako kalte eta galerengatik ordain lekiokkeen kalte-ordaina (konfiskatutako bermearen zenbatekoa gainditzen duen kopurukoa).

VII. HORNIGAIK, HORNIGAIEN KALITATEA KONTROLATZEA ETA HORNIGAIK EKARTZEA

VII.1. Hornidura mota edozein izanda ere, esleipendunak ez du eskubiderik izango kalte ordainak jasotzeko Administrazioari eman baino lehen ondasunetan gertatutako matxura, galtze edo galerengatik, betiere Administrazioa haiek jasotzeko berandutzen ez bada.

VII.2. Kontratatzailearen betebeharrak espezifikak eta gastu galdagarriak.- Kontratu honetarako araubide juridikotik ondorioztatzen diren betebeharrak orokorrean gain, espezifikoki, betebeharrak hauek ere izango dira:

a) Enpresaburuak bete beharrekoak izango ditu lan-legediaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higiearen esparruan indarrean dauden xedapenak. Kontratatzaileak betebeharrak horiek ez betetzeak ez dio inolako erantzukizunik ekarriko Administrazioari.

b) HAKLAOko 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, iragarkia Espainiako aldirikari ofizialetan argitaratzeak sortutako gastuak esleipendunaren kontura izango dira.

VII.3. Entrega egiteko epea eta lekua.- Hornidura egin edo entregatzeko epe osoa Laburpen Taulakoko G) atalean agertzen dena izango da, esleipendunaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Entrega Administrazioak erabakitako —eta Laburpen Taulakoko G) atalean agertzen diren— zentroan edo zentroetan egingo da, funtzionatzeko egoera ezin hobean egin ere, eta Agindu Teknikoen Baldintza orrian adierazitako moduan; garraio-, instalazio- eta entrega-gastuak esleipendunaren kontura izango dira.

lugar en los supuestos que se señalan en este Pliego y en los fijados en los arts. 223 y 299 del R.D.Legislativo 3/2011 y en las condiciones y con los efectos señalados en el art. 300 de la citada norma.

Cuando el contrato se resuelva por culpa de la empresa adjudicataria, le será incautada la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización, en su caso, por daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía incautada.

VII. EJECUCIÓN DEL SUMINISTRO, CONTROL DE CALIDAD Y ENTREGA

VII.1. Cualquiera que sea el tipo de suministro la J no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que ésta hubiere incurrido en mora al recibirlos.

VII.2. Obligaciones de la empresa contratista de carácter específico y gastos exigibles.- Además de las obligaciones generales derivadas del régimen jurídico del presente contrato, existirán específicamente las siguientes obligaciones:

a) La empresa quedará obligada al cumplimiento de las disposiciones vigentes en materia de legislación laboral, seguridad social y de seguridad e higiene en el trabajo. El incumplimiento de estas obligaciones por parte de la empresa contratista no implicará responsabilidad alguna para la Administración

b) Conforme a lo establecido en el art. 75 RGLCAP, los gastos que se deriven de la publicación del anuncio en los Boletines Oficiales españoles, serán de cuenta de la empresa adjudicataria.

VII.3. Plazo y lugar de entrega.- El plazo total para la fabricación o entrega del suministro será el que se fija en el apartado G) de la Cuadro Resumen, a contar desde el día siguiente al de la recepción de la notificación de la adjudicación.

La entrega se efectuará en el Centro o Centros que la Administración designe, y que figuran en el apartado G) de la Cuadro Resumen, en perfecto estado de funcionamiento en la forma que establezca el Pliego de Prescripciones Técnicas, siendo de cuenta de la empresa adjudicataria los gastos de transporte, instalación y de entrega.

Hornidura mota edozein izanda ere, esleipendunak ez du eskubiderik izango kalte ordainak jasotzeko Administrazioari eman baino lehen ondasunetan gertatutako matxura, galtze edo galerengatik, betiere Administrazioa haiek jasotzeko berandutzen ez bada.

Cualquiera que sea el tipo de suministro la empresa adjudicataria no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en los bienes antes de su entrega a la Administración, salvo que ésta hubiere incurrido en mora para recibirlos.

VII.4.- Kontratuaren egitean, hizkuntza ofizialen erabilerrari buruzko betebeharrak.

VII.4.- Obligaciones sobre el uso de las lenguas oficiales en la ejecución del contrato.

1.- Kontratuaren egitean erabilitako bitartekoak.

1.- Medios utilizados en la prestación.

- Esleitutako zerbitzua emateko herritarrei edo administrazioari zuzendutako osagai idatzi guztiak (inprimakiak, jakinarazpenak, oharrak, seinaleztapenak, errotulazioa, azalpenak,) beti bi hizkuntza ofizialekin idatziko dira, euskarari lehentasuna emanez.

- Los elementos escritos (impresos, notificaciones, notas, señalización, rotulación, avisos---) que se utilicen para la prestación del servicio adjudicado dirigidos a la ciudadanía o a la administración, estarán redactados en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera.

- Zerbitzua eskaintzeko erabil daitezkeen gainerako osagai guztiak ere euskaraz edo bi hizkuntza ofizialekin egingo dira: publizitatea, megafonia bidezko oharak, etab.

- Todos los demás elementos que puedan utilizarse para la prestación del servicio: publicidad, avisos a través de megafonía, etc., se realizarán en euskera o en las dos lenguas oficiales.

- Kontratuaren xedeak udal lankideekiko edo herritarrekiko harreman eragiten duenean, zerbitzu horiek gauzatzen dituzten kideek bermatu egin beharko dute euskara, gaztelania bezalaxe, zerbitzu hizkuntza izango dela.

- Cuando el objeto del contrato conlleve relaciones con el personal municipal o con la ciudadanía, el personal que realiza las mismas, garantizará que el euskera, al igual que el castellano, sea lengua de servicio.

2.- Galdegindako hizkuntza gaitasunaren egiaztapena.

2.- Acreditación de la capacidad lingüística requerida.-

Galdegindako (galdegiten denean, jakina) hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitzeko 48/2009 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagirien bidez egin ahal izango da edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik (eta HALA ADIERAZTEN BADA Laburpen Taulako "W" kláusulan), Euskera Zuzendaritzak kláusula horretan adierazitakoaren arabera

La acreditación de dicha capacitación lingüística REQUERIDA (cuando se requiera en el presente pliego) se podrá efectuar mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 48/2009 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, considerando las características concretas de este contrato administrativo (y si ASÍ SE ESTABLECE en la cláusula "W" del Cuadro Anexo), mediante lo dispuesto en dicha cláusula por el Servicio o Dirección de Euskera.

Langileen zerrendan aldaketaren bat dagoen bakoitzean, eskatutako hizkuntza gaitasuna agiri bidez egiaztatuko du.

En caso de cualquier modificación en la plantilla, la capacitación lingüística requerida se acreditará mediante dicho certificado.

VII.5. Horniduren egiaztapenak.- Administrazioak 3/2011 Legegintzako EDko 295. artikuluan adierazitako ahalmenak dauzka. Berezik, beretzat hartzen du komenigarritzat jotzen dituen egiaztapen guztiak egiteko ahalmena, ondasunek fabrikatzen direnean nolako kalitatea duten jakiteko, bai eta

VII.5. Comprobaciones de los suministros.- La Administración ostenta las facultades previstas en el art. 295 del R.D.Legislativo 3/2011. En particular, se reserva el derecho de efectuar cuantas comprobaciones estime convenientes de las calidades de los bienes durante su fabricación y

materiala entregatu behar denean hura aztertzeke jarraitu beharreko prozedura ere. Horretarako, Administrazioako profesional batek, fabrikazio-prozesuko edozein unetan eta aldez aurreko abisurik gabe, lehengaiak «in situ» kontrolatu ahal izango ditu, lehengai horiek enpresaburuak eskaintako materialarekin bat datozen egiaztatzeke, eta, hala egokitzuz gero, desadostasun-akta egingo du; akta horrek kontratua suntsitzea ekarri ahal izango du.

VII.6. Berandutzeari dagokion zigorra.- Esleipendunaren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko epea eta Administrazioak jarritako epe partzialak betetzea. Aipatu epe horietako edozein bukatzen denean kontratatzailea berandutu bada berari egotz dakizkion arrazoiengatik, Administrazioak bi gauza hauetako bat egin ahal izango du: kontratua suntsiaraztea ala Laburpen Taulakoko R) atalean agertzen diren zigor ekonomikoak ezartzea.

Bermea galtzeak nahiz zigorren zenbatekoek ez dute baztertzen Administrazioak kontratatzailea berandutzearen ondorioz jasandako kalte eta galerengatik kalte-ordaina jasotzeko eskubidea izateko aukera.

Berandutzea kontratatzaileari ezin egotz dakizkion arrazoiengatik gertatzen bada, 3/2011 Legegintzako EDko 213.2 artikuluan xedatutakoari jarraituko zaio.

Beti ere, kontratatzailearen berandutzea gertatutakotzat jotzeko, ez da beharrezkoa izango Administrazioak hura interpelatzea, edo hari hertsatuki agindurik ematea.

Berandutzeagatiko zigorren zenbatekoa fakturretatik kenduko da, eta, hala egokitzuz gero, bermetik, HAKLAOko 99. artikuluan xedatutakoaren arabera.

VIII.7. Hartzea.- Materiala 3/2011 Legegintzako EDko 222. eta 292. artikuluetan adierazitako moduan eta formalitateekin jasoko da.

Ondasunak jasotzeko moduan ez badaude, hala adieraziko da hartze agirian, eta beharrezko jarraibideak emango zaizkio kontratatzaileari ikusitako akatsak zuzen ditzan, edo beste hornidura bat egin dezan hitzartutakoaren arabera.

VIII.8.- Kontratuaren funtsezko betebeharrak. Horiek betetzera behartuta dago, Laburpen Taulako

procedimiento a seguir en el reconocimiento del material al tiempo de la entrega. A estos efectos, un o una facultativa de la Administración podrá, en cualquier momento durante el proceso de fabricación y sin previo aviso, efectuar «in situ» el control de las materias primas con la finalidad de comprobar si las mismas corresponden al material ofertado por la empresa adjudicataria, levantando, en su caso, acta de no conformidad, que podrá dar lugar a resolución del contrato.

VII.6. Penalidades por demora.- La empresa adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato y de los plazos parciales fijados por la Administración. Si llegado el término de cualquiera de los plazos citados, La empresa adjudicataria hubiera incurrido en mora por causas imputables al mismo, la Administración podrá optar por la resolución del contrato o por la imposición de penalidades económicas que figuran en el apartado R) de la Cuadro Resumen.

La pérdida de la garantía o los importes de las penalidades, no excluyen la indemnización por daños y perjuicios a que pueda tener derecho la Administración, originados por la demora de la empresa adjudicataria .

Si el retraso fuera producido por motivos no imputables a la empresa adjudicataria, se estará a lo dispuesto en el art. 213.2 del R.D.Legislativo 3/2011.

En todo caso, la constitución en mora de la empresa adjudicataria no requerirá interposición o intimación previa por parte de la Administración.

El importe de las penalidades por demora se deducirá de las facturas y, en su caso, de la garantía de conformidad con lo dispuesto en el art. 99 RGLCAP.

VIII.7. Recepción.- La recepción se efectuará en los términos y con las formalidades establecidas en los arts. 222 y 292 del R.D.Legislativo 3/2011.

Si los bienes no se hallan en estado de ser recibidos se hará constar así en el acta de recepción y se darán las instrucciones precisas a la empresa adjudicataria para que subsane los defectos observados o proceda a un nuevo suministro de conformidad con lo pactado.

VIII.8 – Obligaciones contractuales esenciales. Está obligado al cumplimiento de las mismas conforme a

“Z” atalean aurreikusitakoarekin bat eginda.

lo establecido en el apartado “Z” del cuadro resumen.

VII.9.- Kontratuaren egikaritzea dela eta sorturiko kalte eta galeren ordaina.

VIII.9.- Daños y perjuicios derivados de la ejecución del contrato..

1. Kontratataren betebeharra izango da kontratua gauzatzeko egin beharrekoen ondorioz hirugarren batzuei eragindako kalte eta galera guztien kalte-ordaina ematea.

1. Será obligación del contratista indemnizar todos los daños y perjuicios que se causen a terceros como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato.

2. Baldin eta kalte eta galera horiek administrazioak emandako agindu baten berehalako ondorio zuzen gisa sortutakoak badira, administrazioa izango da erantzule, legetan aipatutako mugen barruan.

2. Cuando tales daños y perjuicios hayan sido ocasionados como consecuencia inmediata y directa de una orden de la Administración, será ésta responsable dentro de los límites señalados en las Leyes.

Administrazioa izango da, halaber, obrak kontratuaren edo fabrikazio horniduretan berak egindako proiektuaren akatsen ondorioz hirugarren batzuei sortutako kalteen erantzule.

También será la Administración responsable de los daños que se causen a terceros como consecuencia de los vicios del proyecto elaborado por ella misma en el contrato de obras o en el de suministro de fabricación.

3. Egintza gertatu eta hurrengo urtearen barruan, aipatutako hirugarren horiek aldeztu aurreko erreklamendua egin ahal izango diote kontratazio-organismoari, hark erabaki dezan, kontratatari entzun ondoren, zein alderdi kontratatzaileari dagokion kalteen erantzukizuna.

3. Los terceros podrán requerir previamente, dentro del año siguiente a la producción del hecho, al órgano de contratación para que éste, oído el contratista, se pronuncie sobre a cuál de las partes contratantes corresponde la responsabilidad de los daños.

Ahalmen horretaz baliatzeak eten egiten du akzioaren preskripzio-epea.

El ejercicio de esta facultad interrumpe el plazo de prescripción de la acción.

4. Aipatutako hirugarren horien erreklamazioa, nolahi ere, kasu bakoitzean aplikagarri den legerian ezarritako prozeduraren arabera egingo da.

4. La reclamación de aquéllos se formulará, en todo caso, conforme al procedimiento establecido en la legislación aplicable a cada supuesto.

VIII. ORDAINKETAK ESLEIPENDUNARI

VIII. ABONOS A LA EMPRESA ADJUDICATARIA

VIII.1. Esleipendunak dagoeneko emanak dituen eta Administrazioak formalki jasotzat dituen horniduren prezioa ordaindua izateko eskubidea izango du, kontratuan ezarritako baldintzen arabera.

VIII.1. La empresa adjudicataria tendrá derecho al abono del precio de los suministros efectivamente entregados y formalmente recibidos por la Administración con arreglo a las condiciones establecidas en el contrato.

IX. GARANTIA EPEA ETA BERMEA ITZULTZEA

IX. PLAZO DE GARANTÍA Y DEVOLUCIÓN DE LA FIANZA

IX.1. Laburpen Taulakoko N) atalean adierazita dagoen garantia-epean egiaztatzen bada horniduran akatsak edo okerrak daudela, Administrazioaren eskubidea izango da enpresaburuari eskatzea ondasun desagokien

IX.1. Si durante el plazo de garantía que se establece en el apartado N) de la Cuadro Resumen, se acreditara la existencia de vicios o defectos en el suministro, tendrá derecho la Administración a reclamar a la empresa

hornidura berriz egiteko, edo, aski balitz, haiek konpontzeko.

Administrazioak garatia-epean zehar uste badu ondasunak ez direla egokiak lortu nahi zen helburua iristeko haietan atzeman eta enpresaburuari egotz dakizkiokeen akatsen edo okerren ondorioz, 3/2011 Legegintzako EDko 100 d) eta 298. artikuluetan xedatutakoari jarraituko zaio.

IX.2. Garatia epea amaitu eta Administrazioak artean ere formalizatu ez badu arazoetakoren bat, edo 3/2011 Legegintzako EDko 298.1. eta 3. artikuluan aipatzen den salaketa, kontratatzailea hornitutako ondasunei lotutako erantzukizunik gabe geratuko da, eta bermea itzuli egingo da.

X. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK ETA JURISDIKZIOA

X.1. Kontratazio organoak administrazio kontratuak interpretatzeko eta hura betetzean izan daitezkeen zalantzak argitzeko eskumena dauka. Era berean, interes publikoko arrazoiengatik, kontratuak aldatu ahal izango ditu, haiek suntsiaraztea erabaki ahal izango du, bai eta suntsiaraztearen ondorioak zehaztu ere, betiere 3/2011 Legegintzako EDan eta Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Araudi Orokorra onartzen duen apirilaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuan adierazitako mugen barruan, eta haietan jasotako baldintzak eta ondorioak kontuan hartuta.

Aholkularitza Juridikoaren txostena aztertu ondoren eta interpretatzeko, aldatzeko nahiz suntsiarazteko ahalmenak erabiliz kontratazio-organoak hartzen dituen erabakiak betearazleak izango dira berehala.

X.2. Indarrean dauden gardentasun legeetan xedatutakoaren arabera, adierazten dugu bai egindako eskaintzak, bai dosieretik lor daitezkeen datuen gaineko balorazioak eta oharra jasotzen dituzten txosten teknikoak erakunde autonomoaren atarian argitaratuko direla, kontratistak adierazitakoak izan ezik, betiere udal teknikarien txosten teknikoak esaten badu agiri horiek ez argitaratzeak ez duela urratzen indarrean dagoen inolako araudia.

X.3. Administrazio-kontratuen interpretazioari,

adjudicataria la reposición de los bienes inadecuados o la reparación de los mismos si fuera suficiente.

Si la Administración estimase, durante el plazo de garantía que los bienes no son aptos para el fin pretendido como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables a la empresa adjudicataria, se estará a lo dispuesto en los arts. 100 d) y 298 del R.D.Legislativo 3/2011.

IX.2. Terminado el plazo de garantía sin que la Administración haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a que se refiere el art. 298.1 y 3 del R.D.Legislativo 3/2011, el contratista quedará exento de responsabilidad por razón de los bienes suministrados y se procederá la devolución de la fianza.

X. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN Y JURISDICCIÓN

X.1. El órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente, podrá modificar por razones de interés público, los contratos y acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en el R.D.Legislativo 3/2011 y en el Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento general de la ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Los acuerdos que dicte el órgano de contratación, previo informe de la Asesoría Jurídica, en el ejercicio de sus prerrogativas de interpretación, modificación y resolución serán inmediatamente ejecutivos.

X.2 En base a lo recogido en las leyes de transparencias en vigor, indicamos que las ofertas realizadas así como los informes técnicos en los que se hacen las valoraciones y consideraciones con datos que pueden ser obtenidos del expediente serán publicados en el portal del organismo autónomo, salvo los que expresamente se indiquen por el contratista y si en dicho caso el informe jurídico de los técnicos municipales estiman que dicha omisión no va en contra contra ningún principio establecido en el ordenamiento jurídico actual.

X.3. Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la



aldaketari, suntsiarazpenari eta eraginei buruz sortzen diren auzigaiak kontratazio-organo eskudunak ebatziko ditu; organo horren erabakiek administrazio-bidea agortuko dute eta erabaki horien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jar daiteke, betiere jurisdikzio hori arautzen duen Legean aurreikusitakoari jarraiki, baina interesdunek aukerako berraztertze errekurtsoa jartzeko aukera ere izango dute, Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legeko 123. eta 124. artikuluetan xedatzen denez.

interpretación, modificación, resolución y efectos de los contratos administrativos serán resueltas por el órgano de contratación competente, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y contra los mismos habrá lugar a recurso contencioso-administrativo, conforme al previsto por la Ley reguladora de dicha jurisdicción, sin perjuicio de que las personas interesadas puedan interponer recurso potestativo de reposición, previsto en los arts. 123 y 124 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, de Procedimiento Administrativo Común.

Donostian, 2016ko abenduaren 28an.



Erakunde Autonomoaren kudeatzailea
Gerente del Organismo Autónomo
Mikel Mate Ormazabal



■ LABURPEN TAULA	■ CUADRO RESUMEN
<u>A) KONTRATUAREN XEDEA ETA ESLEITZEKO MODUA</u>	<u>A) OBJETO DEL CONTRATO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN</u>
Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea, baldintza orri hauen osagai diren baldintza teknikoen orrietan jasotzen diren hautazko preskripzioen arabera.	Suministro y colocación de linoleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san Sebastián, conforme a las prescripciones facultativas contenidas en los pliegos de condiciones técnicas y que se consideran parte integrante del presente pliego.
A') CPV (Kontratuen Hiztegi Amankomuna)	A') CPV (Vocabulario Común de Contratos)
44112230-9	44112230-9
A'') CPA (Jarduerak direla eta Produktuen Sailkapena).	A'') CPA (Clasificación de Productos por Actividades)
45.43.22	45.43.22
<u>B) DEIA EGIN DUEN ERAKUNDEA, IZAPIDEAK ETA ESLEITZEKO MODUA</u>	<u>B) ENTIDAD CONTRATANTE, TRAMITACIÓN Y FORMA DE ADJUDICACIÓN</u>
Deia egin duen erakundea: Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskola. Izapideak: Ohikoa Esleitzeko modua: Prozedura negoziatua, publizitaterik gabekoa.	Entidad contratante: Escuela Municipal de Música y Danza de Donostia / San Sebastián. Tramitación: ordinaria Forma de adjudicación: Procedimiento negociado sin publicidad
<u>C) PREZIOA ZEHAZTEKO ETA ORDAINTZEKO SISTEMA</u>	<u>C) SISTEMA DE DETERMINACIÓN DEL PRECIO Y ABONO</u>
Esleipenaren prezioa Eskolak ordainduko du, dagozkion kontzeptuak biltzen dituen faktura zehaztua aurkeztu eta ondoren zerbitzu sustatzaileak hura onetsi eta gero, eta beti fakturak aurkeztuta fakturazio elektronikoaren bidez edo paperezko formatuan Eskolaren Fakturretako Erregistroan.	El pago del precio se efectuará por parte de la Escuela, contra factura detallada por los conceptos por los que se extiende, la cual deberá ser previamente conformada por el servicio promotor de la contratación, y siempre previa presentación de las facturas mediante facturación electrónica o en formato papel en el Registro de Facturas de la Escuela.
ORGANOEN IDENTIFIKAZIOA FAKTURAZIORAKO	IDENTIFICACIÓN DE LOS ÓRGANOS A EFECTOS DE FACTURACIÓN
Lana eta hazkundera sustatzeko eta lanean hasiera doanari laguntzeko uztailak 26ko 11/2013-Legeak	De acuerdo a la Ley 11/2013, de 26 de julio, de medidas de apoyo al emprendedor y de estímulo



dionari jarraituz, zera adierazten da:	<i>del crecimiento y de la creación de empleo::</i> - El órgano con competencias en materia de contabilidad pública es la Intervención General. - El organo de contratación es la Gerencia del Organismo Autónomo. - El destinatario de las facturas será la Escuela Municipal de Música y Danza de Donostia / San Sebastián
D) LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTU EDO PREZIO; URTEKO AURREKONTU GEHIENEZKOA; ETA BALIOETSITAKO BALIOA	D) PRESUPUESTO O PRECIO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO; PRESUPUESTO ANUAL MÁXIMO; Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO
<u>D.1) - LIZITAZIOAREN OINARRIZKO PREZIO GARBIA ETA GEHIENEZKOA.</u>	<u>D.1) - PRECIO O PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN MÁXIMO Y NETO.</u>
Enpresa lizitatzailleek behera hobe dezaketen beren proposamenetan, Lizitazioaren Oinarrizko prezio gehienekoa ondorengo (Z.O.) BEZik gabeko PREZIOA da:	Pudiendo ser mejorado a la baja por las empresas licitadoras en sus proposiciones, el precio base de licitación MAXIMO es el siguiente (B.I.) Precio sin IVA:
Prezioa ALEKOZ.	Precio de licitación es UNITARIO
- Z.O. (BEZik gabeko zenbatekoa / Base Imponible (Importe sin IVA):36.000 € - BEZ/ IVA: 7.560 € - Zenbateko osoa/ Importe total: 43.560 €	
Lan arriskuen prebentzioa, garraioa, gastu orokorrak, industria irabazia, BEZa eta kontratua egikaritzeko gainerako beharrezko gastuak barneratuak.	Prevención de riesgos laborales, transportes, gastos generales, beneficio industrial, IVA y demás gastos necesarios para la ejecución del contrato incluidos.
E) AURREKONTU-APLIKAZIOA:	E) APLICACIÓN PRESUPUESTARIA
- Aurrekontu ekitaldia/ Ejercicio presupuestario: 2016 - Egitaraua/ Programa: 001 - Kontu saila/ Partida 622.02 Eraikin eta eraikuntzak / Edificios y construcción.	
F) PREZIOEN BERRIKUSPENA	F) REVISIÓN DE PRECIOS
Ez dagokio	No procede
G) INDARRALDIA, BURUTZAPEN EPEA ETA AURKEZTEKO TOKIA	G) VIGENCIA, PLAZO DE EJECUCIÓN Y LUGAR DE ENTREGA
Indarraldia: 2017ko Aste Santu arte.	Plazo de vigencia: máximo Semana Santa de 2017.
Aurkezteko tokia, baldintza teknikoaren agiriaren arabera: Atotxako Zelaia plaza, 3 (20012	Lugar de entrega, en base al pliego de condiciones técnicas: Plaza del Campo de Atotxa, 3 (20012 -



DONOSTIA)	DONOSTIA)
<u>H) KAUDIMENA.</u>	<u>H) SOLVENCIA.</u>
<u>H.1 - KAUDIMENA EGIAZTATZEKO BETEBEHARRA</u>	<u>H.1 OBLIGACIÓN DE ACREDITAR SOLVENCIA</u>
BAI	SI
<u>H.2. EKONOMIA ETA FINANTZA KAUDIMENA EGIAZTATZEKO BITARTEKOAK. SPKLTBeko 75. artikulua eta, aurrekoa garatuz APKLAO 11.4 eta 67.5.b.2 artikulua).</u>	<u>H.2 MEDIOS DE ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA ECONÓMICA Y FINANCIERA. Art. 75 TRLCSP. y en desarrollo del anterior arts. 11.4 y 67.5.b.2º del RGLCAP).</u>
Lizitatzailleek 1098/2001 Errege Dekretuaren – AA.Ppetako Kontratu Legearen Araudi Nagusia onartzen duena-, 11. artikulua 4. atalean adierazitako betekizun eta bitartekoen bidez egiaztatuko dute delako kaudimena.	Las empresas licitadoras o candidatas podrán acreditar su solvencia por los criterios, requisitos mínimos y medios de acreditación contenidos en el apartado 4 del artículo 11 del Real Decreto 1098/2001, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las AA.PP.
<u>H.3. KAUDIMEN TEKNIKO EGIAZTATZEKO BITARTEKOAK. SPKLTB (75. artikulua eta, aurrekoa garatuz APKLAO 11.4 eta 67.5.b.2 artikulua).</u>	<u>H.3 MEDIOS DE ACREDITACIÓN DE LA SOLVENCIA TÉCNICA. (Art. 75 TRLCSP. y en desarrollo del anterior arts. 11.4 y 67.5.b.3º del RGLCAP).</u>
Kontratuaren xede diren horniduren berdinak edo antzekoak diren eta azken hast urtean egin diren hornidura nagusien zerrenda. Berdinak edo antzekoak direla zehazteko, bakoitzaren CPV kodeen lehenengo bi digituei begiratuko zaie. Zerrenda horretan, horniduraren zenbatekoa, datak eta hartzaile publiko nahiz pribatua adieraziko dira. Organo eskumendunak emandako edo ikus- onetsitako ziurtagiriez egiaztatuko dira egindako hornidurak, hartzailea sektore publikoko erakunde bat denean; hartzailea erosle pribatua denean, hark emandako ziurtagiri edo, ziurtagiri horren ezean, enpresaburuaren adierazpenez. Hautatuta izateko eta prozeduran jarraitzeko dagokion enpresak ondorengo paragrafoan adierazitako GUTXIENEO BETEKIZUNA (zenbateko gutxienekoa) , eta adierazitako ZENBATEKOAGATIK, Enpresaburuak, aipatu epearen barruko gauzatze handieneko urtean antzeko edo izaera bereko zerbitzuak egin dituela egiaztatu beharko du. Zerrendan sartuta dauden eta hartzailea sektore publikoko erakunde bat izan zuten horniduren ziurtagiriak zuzenean kontratazio organoari jakinarazi ahalko dizkio hornidurak kontratatu zituen erakundeak.	Relación de los principales suministros efectuados durante los cinco últimos años que sean de igual o similar naturaleza que los que constituyen el objeto del contrato, atendiendo a tal efecto a los dos primeros dígitos de los respectivos códigos CPV, indicando su importe, fechas y destinatario público o privado de los mismos. Los suministros efectuados se acreditarán mediante certificados expedidos o visados por el órgano competente, cuando el destinatario sea una entidad del sector público o cuando el destinatario sea un comprador privado, mediante un certificado expedido por éste o, a falta de este certificado, mediante una declaración del empresario. Para ser seleccionada y continuar en el procedimiento concursal se deberá acreditar como REQUISITO MÍNIMO haber realizado, por el IMPORTE especificado en el párrafo siguiente y durante el AÑO de mayor ejecución del periodo citado, servicios de IGUAL O SIMILAR NATURALEZA que los que constituyen el objeto del contrato. Los certificados de buena ejecución de los suministros incluidos en la relación cuyo destinatario fue una entidad del sector público podrán ser comunicados directamente al órgano de contratación por la entidad contratante del suministro.
Gutxieneko (zenbateko) BETEKIZUNA: Enpresaburuak, aipatu epearen barruko gauzatze handieneko urtean, ondorengo bi hauen arteko zenbatekorik TXIKIENA gauzatu egin duela egiaztatu beharko du: %70 kontratuaren batez besteko balioa	REQUISITO (importe) MÍNIMO: El empresario deberá acreditar haber ejecutado durante el año de mayor ejecución del periodo citado la MENOR de las



edo kontratuaren balio estimatua.	siguientes cuantías: la anualidad media del contrato o el 70% del Valor Estimado del Contrato
Lizitatzailleek, kontratuaren ahalmena eta kaudimenaren (sailkapena barne) egiaztatzeko hasierako dokumentazioa, ordezkatu dezakete DEUC edo ardurazko adierazpenaren bidez – Plegu honetako Parte orokorraren III.2.1.1. klausulan (ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO ENPRESA LIZITATZAILEAREN GAITASUNA ETA KAUDIMENAREN EGIAZTAPENA) jarritakoaren arabera. Horrela eginez gero, esleipen proposamena egiten denean, irabazleak kontratazio organoaren aurrean zuritu beharko du esleipenaren aurretik, adierazpenean esandakoa, dagozkion dokumentuak aurkeztuz.	La aportación inicial de la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia (incluida la clasificación) podrán ser sustituidos, por el DEUC o por la declaración responsable según se establezca en la cláusula III.2.1.1. de la Parte General del presente pliego.- ACREDITACIÓN DE LA CAPACIDAD Y SOLVENCIA DE LAS EMPRESAS LICITADORAS PARA CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN (requisitos previos) -. En este caso, la empresa licitadora en cuyo favor recaiga la adjudicación, deberá acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de la documentación exigida.
<u>F) GALDEGINDAKO ENPRESAKO GAITASUNA EDO LANBIDEZKOA</u>	<u>I) REFERENCIAS TÉCNICAS</u>
Baldintza teknikoen orrietan jasotakoak.	Las recogidas en el Pliego de Prescripciones Técnicas.
<u>J) ALDAEREN ONARPENA</u>	<u>J) ADMISIÓN DE VARIANTES</u>
Onartzen da oinarritzko eskaintza bat aurkeztea eta, horrekin batera, produktu eta prezioari buruzko 3 aldaerak ere aurkeztea.	Se admite la presentación de una oferta base y 3 variantes que versarán sobre producto y precio.
<u>K) PROPOSAMENAK AURKEZTEKO TOKIA ETA EPEA</u>	<u>K) LUGAR Y FECHA LIMITE DE ENTREGA DE LAS PROPOSICIONES</u>
Gonbidapenean adierazitakoak.	Los indicados en la invitación.
<u>L) PROPOSAMENAK IREKITZEKO TOKIA ETA EGUNA</u>	<u>L) LUGAR Y FECHAS DE APERTURA DE PROPOSICIONES</u>
Ekitaldi publikorik gabekoa.	Por el propio servicio sin acto público.
<u>M) NEGOZIAZIOAREN ASPEKTUK</u>	<u>M) ASPECTOS DE NEGOCIACIÓN</u>
A: 40 Puntu: prezioa B: 40 Puntu: eskaintzen den produktuen kalitatea C: 20 Puntu: alderdi tekniko eta ezarpena	A: 40 Puntos: precio B: 40 Puntos: calidad del producto ofertado C: 20 Puntu: colocación y aspectos técnicos
<u>AUTOMATIKOKI APLIKATU BEHARREKOAK (formula matematikoak aplikatuta). Agiriak 3. gutun azalan sartuko dira.</u>	<u>ASPECTOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA (bajo fórmulas matemáticas). Se incluirán en el sobre 3.</u>



A) IRIZPIDEA: PROPOSAMEN EKONOMIKOA: 40 puntura arte, formula hauen arabera baloratzuz:	A: CRITERIO: Proposición económica: Hasta 40 puntos, valorándose conforme a las siguientes fórmulas:
35 puntura arte: puntu BAT emango da %1eko beherapen bakoitzeko; horrela, puntu horiek guztiak lortzeko %35eko beherapena eskaini beharko da.	Hasta 35 puntos: se otorgará UN punto por cada 1% de baja, de tal manera que para obtener todos estos puntos se deberá ofertar 35% de baja.
Gainerako 5 puntura arte aurreko gehieneko beherapen hori gainditzen dutenentzat, betiere oinarritzat hartuta ehuneko hori gainditzen duen beherapena: 5 puntu emango zaio beherapen handienari, eta gainerakoei beren beherapenek handienarekiko duten proportzioan.	Hasta 5 puntos restantes a las que sobrepasen esa baja máxima anterior - siempre tomando como referencia el exceso de baja sobre ese porcentaje -: se otorgará 5 puntos a la mayor baja y al resto en proporción de sus bajas a la mayor.
<u>N) BERME ALDIA</u>	<u>N) PLAZO DE GARANTÍA</u>
2 urte	2 años
<u>O) IRAGARPEN GASTUEN MUGA GEHIENEKOA</u>	<u>O) LIMITE MÁXIMO GASTOS DE ANUNCIOS</u>
Ez dauka	No tiene gastos.
<u>P) BEHIN-BEHINEKO BERMEAREN ZENBATEKOA</u>	<u>P) IMPORTE DE LA GARANTÍA PROVISIONAL</u>
Ez da eskatu.	No se exige.
<u>Q) KONTRATUAREN ARDURADUNA</u>	<u>Q) RESPONSABLE DEL CONTRATO</u>
MIKEL MATE: 943297830 – ext. 9560	MIKEL MATE: 943297830 – ext. 9560
<u>R) ZIGORRAK</u>	<u>R) PENALIDADES</u>
180 € atzeratutako lanegun bakoitzeko.	180 € por día laborable de retraso.
<u>S) IRAGARTZEA</u>	<u>S) PUBLICIDAD</u>
Ez dauka	No tiene gastos.
<u>KONTRATATZAILEAREN PROFILA</u>	<u>T) PERFIL DEL CONTRATANTE</u>
www.donostiaeskola.eus	www.donostiaeskola.eus
<u>U) SUBROGAZIOA:</u>	<u>U) SUBROGACIÓN</u>
EZ	NO



<u>V) ASEGURUAK</u>	<u>V) SEGUROS</u>
Kontratistak erantzungo du kontratua gauzatzearen ondorioz hirugarrenei, pertsonai nahiz gauzei, egindako kalte eta galerengatik. Helburu horietarako, Eskola ere hirugarrentzat joko da. Esleipendunak, nahitaez, gutxienez 300.000 euroren kalteei erantzuteko adinako erantzukizun zibilaren poliza egin behar du.	La empresa contratista responderá de los daños tanto personales como materiales causados a terceros con motivo de la ejecución del contrato. A estos efectos, el Ayuntamiento también tendrá la consideración de tercera parte. La empresa adjudicataria quedará obligada a suscribir una póliza de daños por responsabilidad civil por un importe mínimo de 300.000 €.
<u>W) HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERA</u>	<u>W) USO DE LAS LENGUAS OFICIALES</u>
Errotulu eta/edo oharren bat jarritz gero, euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatziko da, euskarari lehentasuna emanez eta hizkuntzaren erabilera ez sexista egingo da bai euskeraz eta bai erderaz. irudiak erabiltzekotan, emakumeak eta gizonak era orekatuan eta ez estereotipatuan izatea bermatuko da.	En caso de colocarse algún rótulo y/o advertencia, se escribirá en euskera o en las dos lenguas oficiales, dando prioridad al euskera y se hará un uso no sexista del lenguaje tanto en euskera como en castellano. en caso de utilizar imágenes se garantizará la presencia equilibrada y no estereotipada de mujeres y hombres en las mismas.
<u>X) KONTRATUA ALDATZEA</u>	<u>X) MODIFICACIÓN DEL CONTRATO</u>
Ez dagokio	No procede
<u>Y) KONTRATUAREN EGIKARITZEKO BALDINTZA BEREZIAK ETA BEREN EZBETETZEAREN ONDORIOAK. BETEBEHAR FUNTSEZKOAREN IZAERA.</u>	<u>Y) CONDICIONES ESPECIALES EN MATERIA DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO y EFECTOS EN CASO DE SU INCUMPLIMIENTO. CARACTER DE OBLIGACIÓN ESENCIAL.</u>
Y.1 – EGIKARITZEKO BALDINTZA BEREZIAK	Y.1 – CONDICIONES ESPECIALES EJECUCIÓN.
Kontratu egiteko orduan dute baldintza berezia (3/2011 LEDeko 118. atala) ondorengo betebeharren gauzatzea:	Constituyen condiciones especiales en materia de ejecución del contrato (art. 118 del RD 3/2011L) las siguientes obligaciones:
a) Zati Orokorraren izaera sozialeko baldintzak (gutxieneko lan baldintzak eta subrogaziokoak, azkeneko hau derrigorrezkoa denean “U” atalaren arabera).	a) Las obligaciones específicas de carácter social de la Parte General (condiciones laborales mínimas y de subrogación, esta ÚLTIMA cuando resulta preceptiva según apartado “U” de este cuadro).
b) Euskera erabiltzeko gauzatzearen betebeharra plegu hauetako Zati Orokorraren “VI.4”, “VIII.B” klausuletan eta Laburpen Taularen “W” klausulan adierazitakoarekin bat eginda.	b) La obligación de cumplimiento del uso del euskera conforme a lo establecido en las cláusulas VI.4 y VIII.B de la parte general y “W” del Cuadro Resumen.
d) Bestelako betebeharrak baldintza bereziko izaera eman bazaie plegu honetan edo Baldintza teknikoetako pleguan.	d) Otras obligaciones cuyo carácter de condición especial se les hubiera otorgado en el presente pliego o en el de Prescripciones Técnicas.
Egikaritzeko 3 lehenengo baldintzei kontratuaren	A las 3 primeras se le atribuye carácter de



FUNTSEZKO betebeharraren izaera aitortzen zaie.	obligaciones contractuales ESENCIALES.
Y.2 – BETEBEHAR HAUETAKO EZBETETZEAREN ONDORIOAK	Y.2 – EFECTOS DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS OBLIGACIONES.
<u>Funtsezkotzat</u> jotako betebeharren ezbetetzeak kontratua bertan behera uztearena ekarriko du (3/2011 LEDko 223.f), edo, bestela (eta beti Eskolaren borondatez), ondorengo paragrafoaren isunak ezartzea.	El incumplimiento de las obligaciones declaradas <u>esenciales</u> acarreará la resolución del contrato (223.f del RDL 3/2011), o, en su defecto (y siempre a opción de la Escuela), la imposición de la penalidad del párrafo siguiente.
Baldintza <u>berezietako</u> ezbetetzeak isunen jartzea ekarriko du, orokorrean, ezbetetze bakoitzaren isuna esleipen diruzenbatekoaren %2koa izango da eta isunen zenbatekoa dagozkien fakturretatik edo zertifikazioetatik kenduz.. Ezbetetzeak errepikatzen badira kontratuaren indar gabetzea ekar dezakete beti ere.	El incumplimiento de las condiciones <u>especiales</u> acarreará, con carácter general, la imposición de penalidades por importe equivalente al 2% del importe de adjudicación del contrato por incumplimiento, que se deducirá de las correspondientes certificaciones o facturas. La reiteración en cualquiera de los incumplimientos podrá ser causa de resolución del contrato.
<u>Z) KONTRATUAREN FUNTSEZKO BETEBEHARRAK ETA EZ BETETZEAREN ONDORIOAK.</u>	<u>Z) OBLIGACIONES CONTRACTUALES ESENCIALES y EFECTOS DE SU INCUMPLIMIENTO.</u>
Z.1) Kontratua indarrrik gabe gelditu	Z.1) Causa de Resolución del contrato
Plegu honetan bestelakoak aurreikusi izan balira, Kontratuaren egikaritzeko eta 3/2011 LEDko 223.f atalean aurreikusitakoari begira (beren ezbetetzea kontratua indarrrik gabe utzi edo isunak jarri) ondorengo hauek kontratuaren funtsezkotzat jotzen dira:	Además de otras que pudieran haberse establecido en el presente pliego, se atribuye carácter de obligaciones contractuales esenciales, en materia de ejecución de contrato y a los efectos previstos en el artículo 223.f) del RDL 3/2011 (causa de resolución de contrato o imposición de penalidades en caso de incumplimiento), los siguientes deberes del adjudicatario:
a) Langileen subrogatu beharreko gaiarekin, dagokionean, “VI” klausulan eta Taula honetako “U” atalean adierazitakoarekin bat eginda.	a) Las relaciones con la subrogación de los trabajadores, cuando proceda conforme al último apartado de la cláusula “VI” y apartado “U” del presente cuadro.
b) Hizkuntza ofizialen erabilera, Eranskin Taulako “W” atalean adierazitakoarekin bat eginda.	b) Obligación de uso de las lenguas oficiales, conforme a lo prescrito en el apartado “W” del presente cuadro
Z.2) - ISUNAK	Z.2) - PENALIDADES
Erabitu den ez-betetze bakoitzeko esleipen kopuruaren %2ko isuna izango du, eta zertifikazioetatik kenduko dira, eta berriro ezbetetzeak errepikatzen badira, kontratuaren etetea izan dezakete ondorio.	De no optarse por la resolución, cada incumplimiento de estas obligaciones se penalizará con un importe equivalente al 2% del importe de adjudicación del contrato, que se deducirá de las correspondientes certificaciones, y la reiteración en cualquiera de los incumplimientos podrá ser causa de resolución del contrato.



<u>AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOAREN ZERREDA</u>	<u>RELACIÓN DE DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR</u>
1 gutun-azala: Kontratatzekeo gaitasuna eta kaudimena • I. eranskina • III. eranskina • IV. eranskina • VI. eranskina	Sobre 1: Capacidad y solvencia para contratar • Anexo I • Anexo III • Anexo IV • Anexo VI
2 gutun-azala: Negoziazioa • II. eranskina • Eskaintza teknikoa	Sobre 2: Negociación • Anexo II • Oferta técnica
Lehiaketa erabaki ondoren, Esleipendunak, aurkeztu beharreko dokumentuak: • V. eranskina • VII. Eranskina • VIII. Eranskina • IX. eranskina	Una vez resuelto el concurso, documentación que debe presentar la empresa adjudicataria: • Anexo V • Anexo VII • Anexo VIII • Anexo IX



(1. GUTUN-AZALA)

I. ERANSKINA:

**ADMINISTRATIOAREKIN KONTRATATZEKO
AURRE-BALDINTZAK BETETZEN DITUELA
DIOEN ARDURAZKO ADIERAZPEN
ORDEZKAGARRIA**

(SOBRE 1)

ANEXO I:

**DECLARACIÓN RESPONSABLE SUSTITUTIVA
DE LAS ACREDITACIONES DE CUMPLIRSE
LAS CONDICIONES PARA CONTRATAR CON LA
ADMINISTRACIÓN (REQUISITOS PREVIOS)**

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,

NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

Lizitatzailleak Administrazioarekin kontratatzeke legezkotasunaren baldintzak betetzen dituela eta esleipendun izatea proposatuko balitz, kontratazio organoaren aurrean dagokion dokumentazioa aurkeztuko lukeela, esleipenaren aurretik, eskatzen diren dokumentuak dituela eta balekoak direla egiaztatzearen, 3/2011 E.D. Legegileak dionari jarraiki. Horrela, esleipenaren aurretik, izaera juridikoa, ordezkaritza, bere kasuan sailkapena/kaudimena eta Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko zorrik ez izateari buruzko dokumentazioa, eta oinarritan eskatzen den beste edozein aurkeztu beharko duela.

Que la empresa licitadora cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesto adjudicatario se compromete a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el art 146 del R.D. Legislativo 3/2011, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación /solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.

Donostia, 20__ (e)ko _____ ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____ de _____ 20__

Sin. /Fdo.:

(2. GUTUN-AZALA)

(SOBRE 2)

II. ERANSKINA

ANEXO II

PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA

MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolia hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linoleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,

NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección
postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la
empresa:.....

.....

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA

goian aipatutako kontraturako eskatzen diren baldintza eta betekizun guztietan oinarrituz eta lehiaketa hau arautzen duten Administrazio Baldintzen Plegua eta Baldintza Teknikoen Pleguarekin ados egonik, berak duen ordezkaritza baliatuz aipatutako kontratuak irauten duen bitartean banakako ondorengo prezioan betetzeko eta eransten den desglosearekin:

Que conociendo los requisitos y condiciones que se exigen para adjudicar el contrato arriba indicado y del Pliego de Cláusulas Administrativas, Pliego de Prescripciones Técnicas que han de regir la licitación y en la representación que ostenta se compromete a asumir el cumplimiento de dicho contrato por un precio alzado de:

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____ de 20__

Sin. /Fdo.:

(1. GUTUN-AZALA)

(SOBRE 1)

III. ERANSKINA

ANEXO III

JAKINARAZPENETARAKO BITARTEKOAREN EREDUA

MODELO DE MEDIO PARA NOTIFICACIONES

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,
NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

adinez nagusia, idatzi honen bidez, LRJAP-PACeko 59. artikuluan xedatutakoari jarraiki, Udalak lizitazio hau dela-eta egin beharreko edozein jakinarazpen jasotzeko lehentasunezko bide gisa, ondoren zehazten den faxa, eta bestelako datu hauek ere eranstean ditut:

Mayor de edad, mediante la presente, designo a efectos de lo dispuesto en el art. 59 de la L.R.J.A.P. y P.A.C. como medio preferente para la recepción de cualquier notificación que el Ayuntamiento deba realizar con motivo de la presente licitación el siguiente fax y además se añaden otros datos de interés:

FAX:Harremanetarako telefonoak /Teléfonos de contacto:.....

Posta elektronikoa / Dirección del correo electrónico:

Helbide-postala / Dirección postal:

(Enpresak/Empresas) – IFK/ CIF: (Pertsona fisikoak / Personas físicas) –
Lizitatzaillearen NAN / DNI persona lizitadora:

Oharra: Jakinarazpenak azkarrago egiteko, lizitazioa egin duen enpresaren edo pertsonaren fax zenbakia ematea gomendatzen da. Fax zenbaki hori erabat baliagarria izango da jakinarazpenak egiteko, hori delako lizitatzailleak jakinarazpenak egiteko izendatu duen bidea.

Nota: Al efecto de dar mayor agilidad a las notificaciones se recomienda designar el nº de Fax de la empresa o persona licitadora, el cual sería plenamente válido a efecto de notificaciones por ser este el medio señalado por la propia persona licitadora.

Izendapen hori ez egitekotan, aipatutako helbidean egingo da jakinarazpena.

De no efectuar esta designación, se procederá a través del servicio de notificación o correo postal en el Domicilio indicado.

Halaber, interesatuek eskatu ahal izango dute posta bidez beste jakinarazpen bat egiteko, fax bidez egindakoz gain. Horrek ez du fax bidez egindakoa balioa kenduko.

No obstante los y las interesadas podrán solicitar en su caso, se efectúe una notificación adicional a la del Fax, por correo postal, sin que quede desvirtuada la validez de la efectuada por fax como medio elegido por los mismos.

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____ de 20__

Sin. /Fdo.:

(1. GUTUN-AZALA)

(SOBRE 1)

IV. ERANSKINA

ANEXO IV

(horrela izan bada beste lizitazio batean partu hartu zuelako)

(sólo de así serlo por haber participado en anterior licitación)

KONTRATAZIO ADMINISTRAZIOAN
AURRETIK AURKEZTUTA DITUENAREN
ADIERAZPENA

DECLARACIÓN DE TENER PRESENTADA
PREVIAMENTE EN LA ADMINISTRACIÓN
CONTRATANTE LA DOCUMENTACIÓN

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,

NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

Donostiako Udaletxean aurkeztuta dagoela goian aipatutako kontratazioan parte hartzeko dokumentazio administratiboa, aurrez aurkeztu baitzen ondoren zehazten den kontraturako eta bertan agertzen den espediente zenbakiarekin.

Que la documentación administrativa requerida para participar en la contratación arriba mencionada obra en poder del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián al haber sido presentada para la contratación que se señala a continuación:

Contrato deren kontratua

Nº expediente: espediente zenbakia

Ez da aldaketarik egon / No ha habido cambios:

Aldaketak egon dira / Ha habido cambios:

(Aldaketak egon badira eguneraketak eranstea beharrezkoa da.)

(En caso de haber modificaciones o actualizaciones deberán aportarse.)

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Sin. /Fdo.:

V. ERANSKINA:

DATUAK LORTZEKO BAIMENA (a presentar por el primero del orden clasificatorio tras la valoración)

ANEXO V:

AUTORIZACIÓN PARA RECABAR DATOS (a presentar por el primero del orden clasificatorio tras la valoración)

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,
NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

Aipatutako kontratuan parte hartu dudala, eta bertan parte hartzeko datuen egiazkotasuna ikuskatzearen, Donostiako udaleko Kontratazio eta erosketarako zerbitzuak baimentzen ditudala betekizunak ikuskatu ditzan, dagozkion erakundeei eskatzeko, hala nola, Ogasunarekin dituen betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekin ere betetzen dituenaren zihurtagiriak berak eskatuaz.

Que habiendo participado en la licitación del expediente de contratación de referencia, mediante la presente, autorizo expresamente a la Sección de Contratación y Compras del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián a recabar de los organismos competentes los datos necesarios para verificar y actualizar en su caso, el cumplimiento de las condiciones requeridas para concurrir a esta licitación, incluidas las de estar al corriente en el pago de obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Donostia, 20__ (e)ko _____ ren _____

Donostia-San Sebastián, a _____ de _____ 20__

Sin. /Fdo.:

(1. GUTUN-AZALA)

VI. ERANSKINA:

**Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko
konpromiso adierazpena**

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolia hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,
NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:

adinez nagusia,

mayor de edad,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA:

1.- Kontratua gauzatzeko atxikiko duela Laburpen Taulako Hizkuntza Ofizialen Erabilerari buruzko "W" atalean zehaztutako euskara maila behar duten langileen zerrenda, une oro zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan eskaintzea bermatzeko xedez.

1.- Que adscribirá para la ejecución del contrato la relación del personal con la capacidad lingüística especificada en el apartado "W" referente al Uso de las Lenguas Oficiales del Cuadro Resumen, de forma que se garantice en todo momento la prestación del servicio en las dos lenguas oficiales.

2.- Hizkuntza gaitasun horren egiaztapena Europako Erreferentzia Esparrura egokitzeko 297/2010 Dekretuan jasotako titulu eta ziurtagirien bidez edo, halakorik ezean, salbuespenez, administrazio kontratu honen ezaugarri zehatzak kontuan izanik, helburu honetarako atal horretan adierazitako euskaltegiak emandako ziurtagiriaren bidez egiaztatuko duela.

2.- Que la acreditación de dicha capacitación lingüística se efectuará mediante los títulos y certificados recogidos en el Decreto 297/2010 de adecuación al Marco Europeo de Referencia o, en su defecto, excepcionalmente, considerando las características concretas de este contrato administrativo, mediante certificado o documento expedido por el euskaltegi señalado en el citado apartado.

3.- Baldin eta esleipendun proposatzen badute, aurreko guztia betetzen duela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztuko dituela, 10 egun balioduneko epean, jakinarazpenaren ondorengo egunetik hasita.

3.- Que en caso de ser propuesta adjudicataria, presentará los certificados oportunos que acrediten las circunstancias anteriores, en un plazo de 10 días hábiles, contados a partir del día siguiente a la recepción de dicha propuesta.

4.- Langileen zerrendan aldaketaren bat dagoen bakoitzean, horren pareko agiria aurkeztuko duela.

4.- Que presentará dicho certificado en caso de cualquier modificación en la plantilla.

5.- SUBROGAZIO KASUETAN, langileek eskatutako hizkuntza gaitasuna betetzen ez badute, kontratua euskaraz gauzatu ahal izateko beharrezko neurriak adostuko ditu bere enpresak herritarren eta bezeroen hizkuntza eskubideak bermatzen aldera.

5.- En caso de SUBROGACIÓN en contratos de trabajo, si el personal no tiene la capacidad lingüística requerida, adquiere el compromiso su empresa de adoptar las medidas necesarias para llevar a cabo el contrato, con el fin de garantizar los derechos lingüísticos de la ciudadanía y de los/las clientes.

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Sin. /Fdo.:

VII. ERANSKINA:

**ADMINISTRAZIOAREKIN KONTRATATZEKO
DEBEKUETAN EZ IZATEAREN ARDURAZKO
ADIERAZPENA**

ANEXO VII.

**DECLARACIÓN RESPONSABLE DE LA NO
CONCURRENCIA DE UNA PROHIBICIÓN PARA
CONTRATAR CON LA ADMINISTRACIÓN**

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,
NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

.....

adinez nagusia,

mayor de edad,

Arlo Publikoaren Kontratu Legearen Testu Bateratua onartzeko Legezko Errege Dekretuaren 73 artikuluekin bat eginda,

y a los efectos de lo previsto en el art. 73. del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público

ARDURAZ ADIERAZTEN DITU

DECLARA RESPONSABLEMENTE:

Ordezkatzen duen enpresak kontratatzeke debekuetan sartuta ez dagoela adierazten du.

Que la empresa a la que representa no se encuentra incurso en prohibición para contratar.

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__
Sin. /Fdo.:



VIII - ERANSKINA:
ADIERAZPEN EREDUA:

KONTRATAZIO TIPIKO ERATORRITAKO DATUEI
INSTITUZIO GARDENTASUNEZKO EMATEAREN
ONARPENA.

ANEXO- VIII:
MODELO DE DECLARACIÓN:

ACEPTACIÓN VOLUNTARIA
DE DAR TRANSPARENCIA INSTITUCIONAL A
LOS DATOS DE LA CONTRATACIÓN.

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san Sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,
NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

adinez nagusia, ZENBAIT KLAUSULA SOZIAL KONTRATAZIO PUBLIKOAN SARTZEKOAREN 3/2016 LEGEAREN, APIRILAREN 7KOA, 5.5 artikuluekin bat eginik, duen ordezkariaren izenez eta kontratuaren esleipenduna izanez gero,

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU:

DECLARA

BERE BORONDATEZ ONESTEN duela gardentasun instituzionala ematea lizitazio-, esleitze- eta gauzatze-prozesuen ondorioz sortzen diren datu guztiak, prozesu horiek bukatu arte (5.5 artikulua),

ACEPTAR VOLUNTARIAMENTE se dé transparencia institucional a todos los datos derivados de los procesos de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato (art. 5.5).

Donostia, 20__eko _____ren _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Sin. /Fdo.:

IX - ERANSKINA:
ADIERAZPEN EREDUA

APLIKAGARRI DEN HITZARMEN
KOLEKTIBOAREN ZEHAZTAPENEZ

ANEXO- IX:
MODELO DE DECLARACIÓN del

CONVENIO COLECTIVO A APLICAR A LOS
TRABAJADORES.

Kontratuaren helburua/ Objeto del contrato: Donostiako Dantza Eskolari linolioa hornitzea eta haren dantza geletan jartzea / Suministro y colocación de linóleo para las salas de danza de la escuela municipal de música y danza de donostia / san sebastián

Esp.zenbakia: 2016/05

D./D^a jn./and.,
 NAN/DNI:

Posta-helbidea / Dirección postal:

En representación de (o en nombre propio)

.....-ren ordezkari gisa

Enpresaren IFK eta helbidea/domicilio social y NIF de la empresa:.....

adinez nagusia, zenbait klausula sozial kontratazio publikoan sartzekoaren 3/2016 legearen, apirilaren 7koa, 5.5 artikuluekin bat eginik, duen ordezkariaren izenez eta kontratuaren esleipenduna izanez gero,

mayor de edad, y a los efectos de lo establecido en diversos artículos de la "Ley 3/2016 del Parlamento Vasco, de 7 de abril, para la inclusión de determinadas cláusulas sociales en la contratación pública", en la representación que ostenta y de resultar adjudicatario del contrato,

ADIERAZTEN DU:

1.- Bere enpresa proposamen ekonomikoa prestatu duenean, indarrean dauden legezko, erregelamenduzko ta hitzarmenezko xedapenak, beti ere enpleguko babespen gaian, lan baldintzetan eta lan arriskuen aurreikuspenean aplikatzekoa badira, partikularki aplikagarri diren jarduerazko arloetako hitzarmen kolektibo eta ingurugiroaren babestekoan.

2.- Era berean,, kontratua esleitu eta gero, langileei benetan aplikatuko zaien lan baldintzei buruzko informazioa ematera bere burua behartzen duela adierazten du.

3.- Kontratuaren xede den jardueran arituko diren langileei APLIKATUKO zaien hitzarmen kolektiboa ondorengo izango da (5.2 artikulua):

 _____(HITZARMEN KOLEKTIBOA)
 Donostia, 20__eko _____ren _____

DECLARA

1.- Que a ha tenido en cuenta en la elaboración de la oferta las obligaciones derivadas de las disposiciones vigentes en materia de protección del empleo, condiciones de trabajo y prevención de riesgos laborales, en particular los convenios colectivos de aquellos sectores de actividad que resulten de aplicación, y de protección del medio ambiente.

2.- Igualmente que se obliga a facilitar al órgano de contratación cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez adjudicado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores y trabajadoras.

3.- Que APLICARÁ el siguiente convenio a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato (art. 5.2),

CONVENIO COLECTIVO DE _____

Donostia-San Sebastián, a ____de ____de 20__

Sin. /Fdo.: